



3 Aruba

Ontwikkelingspot
FDA nog niet leeg



11 Financieel

Zapatero wil
tekortregels
in grondwet



13 Wereld

Slag om hoofdkwartier
Muammar Kaddafi



14 Sport

United verslaat Spurs



Miljoenen voor renovatie scholen La Salle en St. Dominicus

ORANJESTAD — De renovaties van La Salle College en het naastgelegen St. Dominicus College in Oranjestad gaan van start. Beide scholen worden volledig gerenoveerd. Bohama won de aanbesteding voor La Salle en Geerman Construction krijgt de renovatie van St. Dominicus voor haar rekening. Feitelijk blijven van de oude gebouwen alleen de muren over, zo verklaart Iris Giel, projectmanager van de afdeling Ontwerp en Planning bij DOW aan *Amigoe*.

“De renovatie van St. Dominicus moet binnen 120 dagen klaar zijn en kost 1,4 miljoen florin. Die van La Salle kost 5,4 miljoen florin en moet binnen 240 dagen, dus voor het begin van het komende schooljaar, klaar zijn. In principe vindt de renovatie van La Salle op dezelfde manier plaats als die van het Maria College.” Er komen geen nieuwe lokalen bij. Een van de redenen is de toekomstige bouw van nieuwe mavo- en havoscholen, onder meer in Noord.

“Er komen kleine uitbreidingen en het is uiteindelijk de bedoeling dat eenmaal de nieuwe mavo-school in Noord wordt geopend, La Salle College een kleinere school gaat worden”, zo liet Onderwijs-minister Arthur



Foto: Arlen Raaij

Het schoolterrein van het St. Dominicus College met daarachter het gebouw van het La Salle College.

Dowers vanmorgen weten tijdens de persconferentie. De enige uitbreiding voor zowel La Salle en St. Dominicus betreft eigenlijk de aanleg van een nieuw toilet, legt projectmanager Giel uit. Minister Dowers wees erop dat sinds afgelopen december de studieresultaten zijn

verbeterd van de leerlingen van La Salle College. De leerlingen verhuisden toen naar trailers in Washington en Brown Building in Wayaca nadat ze hadden geprotesteerd tegen de lesomstandigheden en de staat van het gebouw. Daarnaast kostte die verhuizing, los van het

bustransport, niets extra's, verzekert Dowers. Premier Mike Eman (AVP) die ook bij de persconferentie aanwezig was, zegt in ieder geval blij te zijn met het feit dat weer lokale aannemers opdrachten krijgen voor projecten voor infrastructuur en de wijkvernieuwing:

“Iets langer dan een jaar geleden zaten we in de zaal met de vereniging van aannemers en zij waren bezorgd omdat er in de voorgaande twee jaren geen grote constructieprojecten waren. Wij verzekerden hen ervan dat ons project Bo Aruba op veel vlakken nieuw werk met zich voor hen zal brengen en nu zien we dat dit, samen met andere initiatieven van onze regering, langzaam voor een verbetering van de kwaliteit van onze economie aan het zorgen is.”

Orkaan Irene bedreigt Amerikaanse oostkust

MIAMI — Orkaan Irene, die al lelijk huishield boven de Cariben, is op weg naar de Amerikaanse oostkust. Het is volgens Amerikaanse experts de grootste orkaandreiging in drie jaar. De voorspellingen en waarnemingen spreken van een orkaan van categorie 2 op de Schaal van Saffir-Simpson met windsnelheden van 160 kilometer per uur.

De orkaan trok over de Caribische eilanden, onder andere over Puerto Rico. Daar werden bomen uit de grond gerukt en werd de elektriciteitsvoorziening van miljoenen mensen beschadigd. Vervolgens waaide Irene over naar de Dominicaanse Republiek. Daar had men vooral af te rekenen met wateroverlast. De Amerikaanse president Barack Obama heeft de noodtoestand uitgeroepen voor Puerto Rico. Daarmee kan het land rekenen op federale noodhulp. Waar Irene in Amerika aan land zal komen, is nog niet



Foto: AFP

Bewoners lopen langs een gehavend strand bij de Dominicaanse stad Nagua vandaag.

helemaal duidelijk. Volgens sommige modellen zou het in Miami, Florida zijn, maar volgens anderen wijkt de storm uit naar de staten Georgia en South Carolina. De komende uren en dagen brengen wat

dat betreft meer duidelijkheid. “Waar de storm terechtkomt is nog hoogst onzeker, maar het ziet er wel naar uit dat het erg kan worden”, aldus meteoroloog Wallace Hogsett.

De orkaan neemt de komende dagen in kracht toe. Tegen de tijd dat hij de kust vrijdag nadert zal Irene een storm van de vierde categorie zijn, de op een na hoogste klasse voor Atlantische stormen.

Curaçao niet akkoord met afsnoepen luchtruim door Aruba

WILLEMSTAD — De Curaçaose regering gaat niet akkoord met het voorstel van de Arubaanse regering om een commissie in het leven te roepen die onderzoek moet gaan doen naar herinrichting van het luchtruim tussen de eilanden die tot vorig jaar deel uitmaakten van de Nederlandse Antillen en Aruba. Dit stelt minister Charles Cooper (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling, MAN). De

overeenkomst had gisteren ondertekend moeten worden tijdens een bijeenkomst tussen de ministers van Verkeer en Vervoer van Aruba, Curaçao en St. Maarten en de Nederlandse staatssecretaris Joop Atsma van Infrastructuur en Milieu (CDA). Ook twee andere overeenkomsten zouden worden ondertekend. Het gaat om onder meer een nieuwe luchtvaartverdrag tussen de landen van het

Koninkrijk en een overeenkomst over samenwerking op scheepvaartgebied en heeft specifiek betrekking op het instellen van het maritiem overlegplatform.

In een reactie stelt Cooper niets tegen deze twee overeenkomsten te hebben. Met een derde protocol, dat uitgaat van een commissie die onderzoek moet gaan doen naar de nieuwe indeling van het luchtruim in het Neder-

lands Caribisch gebied, heeft hij echter grote problemen. Volgens de minister wil de Arubaanse regering meer luchtruim krijgen en wil zij dit bewerkstelligen door de eerder genoemde commissie op te richten met het doel dat er in het luchtruim van Curaçao gesneden zal worden. De Curaçaose regering zal hiermee niet akkoord gaan, aldus Cooper.

Vervolg op pagina 6

Bewolking en plaatselijke buien houden aan

WILLEMSTAD — De bewolking waaruit plaatselijk zeer zware regenbuien kunnen vallen houdt de komende 24 uur aan. Dat meldt de Meteo in haar weerbericht van elf uur vanmorgen. Gisteren aan het beging van de avond ontstonden enkele flinke onweersbuien boven het zuidoosten van het eiland die zorgden voor de bekende wateroverlast zoals op Saliña en in Otrobanda.

De politie moest op verschillende plaatsen assistentie verlenen wegens wateroverlast waardoor ook stroom en telefoonlijnen uitvielen. Op bepaalde plekken, zoals bij Carmabi op Piscadera, sloeg de bliksem in zodat de computerapparatuur beschadigd raakte. Ook vanmorgen waren verschillende telefoonlijnen in

Saliña en Punda niet bereikbaar vanwege storingen. De bekende plekken op het eiland zoals de Pater Euwensweg, Caracasbaaiweg rond Janwe en Dominguito, Nieuwe Haven en een huis aan de Schrijnwerkerstraat liepen onder. De stroom viel uit bij de Weg naar St. Catharina, Jan Thiel, Montaña, Montaña Rei, rond de kerk van Bonam, rond Wishi en Hanenberg en in de wijk Rooi Santu kwamen elektriciteitskabels op de openbare weg terecht, zo meldt de politie.

Omdat de Pater Euwensweg onder water stond, kwam een bus in een gat in de weg terecht en kantelde. Een kraan heeft het voertuig opgehesen zodat de passagiers er veilig uit konden.

Vervolg op pagina 6
Ay Caramba onder water

Rechter staakt vervolgging Strauss-Kahn

NEW YORK — Dominique Strauss-Kahn wordt in de Verenigde Staten niet langer strafrechtelijk vervolgd wegens aanranding en poging tot verkrachting. Dat heeft een rechter in New York, waar de voormalige IMF-topman in mei werd gearresteerd, vandaag bepaald.

De openbare klager had al laten weten af te willen zien van vervolging omdat ernstig

ge twijfels zijn gerezen over de betrouwbaarheid van de vrouw die Strauss-Kahn heeft beschuldigd. Verwacht werd dat de rechter die beslissing zou volgen.

De argwaan van de aanklagers zou onder meer zijn gevoed door een telefoongesprek dat Diallo een dag na de vermeende verkrachting zou hebben gehad met een vriend. Daarin wakte ze de indruk Strauss-Kahn geld te willen aftroggelen.

Curaçao heeft geen lid voorgedragen voor commissie

Rosenmöller leidt onderzoek integriteit regering en Centrale Bank

DEN HAAG — Paul Rosenmöller, de voormalige leider van GroenLinks, gaat het onderzoek leiden naar het conflict tussen de regering van minister-president Gerrit Schotte en Centrale Bank-president Emsley Tromp. Als tweede lid van de commissie is Cees Maas benoemd, voorheen lid van de Raad van Bestuur van ING en functionaris bij het ministerie van Financiën. Ook de regering van Curaçao zou een lid voordragen voor de commissie, maar dat is niet gebeurd. Minister Piet Hein Donner van Koninkrijksrelaties heeft de Tweede Kamer hierover vandaag ingelicht.

door onze correspondent
Otti Thomas

De commissie heeft als taak om zich 'op de hoogte te stellen van de oorzaken en ontwikkelingen die hebben geleid tot een situatie waarin de integriteit van publieke functionarissen en het functioneren van belangrijke overheidsinstellingen op Curaçao in opspraak zijn gebracht'. “De commissie heeft verder als taak om aanbevelingen te doen omtrent de wijze waarop het aanzien en het gezag van deze instituties kan worden hersteld”, schrijft de minister. Rosenmöller en Maas zullen verslag uitbrengen aan Donner en aan Schotte. Rosenmöller was van 1994 tot 2002 de leider van GroenLinks en als lid van de Tweede Kamer zeer betrokken bij de Nederlandse Antillen en Aruba. Gedu-

rende een aantal jaren was hij voorzitter van de toenmalige commissie Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken en bezocht hij de eilanden regelmatig. In 2004, toen hij de actieve politiek had verlaten, was hij lid van de Werkgroep Bestuurlijke en Financiële Verhoudingen Nederlandse Antillen, die de ontmanteling van de Nederlandse Antillen voorbereide. Maas was tot 2007 lid van de Raad van Bestuur van de bank ING, onder andere als financieel directeur, en daarvoor was hij thesaurier-generaal ofwel schatkistbewaarder bij het ministerie van Financiën. “In beide hoedanigheden is hij bekend geraakt met Curaçao en heeft hij brede kennis opgedaan van het financiële stelsel”, schrijft Donner. Hoewel het de intentie was

om een commissie met leden uit zowel Nederland als Curaçao te benoemen, is dat uiteindelijk niet het geval. “Van de zijde van Curaçao is, na overleg over de samenstelling van de commissie, geen lid voorgedragen”, schrijft Donner aan de Tweede Kamer. Het ministerie van Koninkrijksrelaties was niet bereikbaar voor nadere informatie.

Vertrouwenwekkend
Leden van de Tweede Kamer zijn positief over de benoemingen. “Ik denk dat beide namen wel vertrouwenwekkend zijn. Rosenmöller is goed bekend op de eilanden, heeft goede contacten en weet waar hij over praat. En Maas is zeer deskundig op het gebied van banken. Ik ben tevreden. Nu is het afwachten wat het onderzoek oplevert”, zegt Bas Jan van Bochove van het CDA in een reactie. Ineke van Gent van GroenLinks sluit zich daarbij aan. “Het is een goede keus. Rosenmöller is bekend met Curaçao en weet hoe alles op de Antillen werkt”, zegt ze.

Vervolg op pagina 6
‘Nederlandse betrokkenheid is belangrijk’

Scheepvaartprotocol moet zorgen voor meer samenwerking

ORANJESTAD — De vier landen binnen het Koninkrijk gaan op gebied van maritiem vervoer en beheer samenwerken op gebied van wetgeving, scheepvaartveiligheid en milieu. Hiertoe is gisteren een multilateraal protocol ondertekend door Transport-minister Otmar Oduber (AVP) en de Nederlandse staatssecretaris van Infrastructuur en Milieu, Joop Atsma (CDA).

Ook wordt er kennis en expertise uitgewisseld, evenals documentatie op gebied van veiligheid, milieu, organisatie en kerntaken. Ook wordt er personeel uitgewisseld voor stages, opleidingen en conferenties. Minister Oduber gaf voor de ondertekening aan dat er een zevental wetten worden geïntroduceerd, waarbij ook de overslag van schepen wet-

telijk wordt geregeld. In het protocol zelf wordt dit echter niet bij naam genoemd, maar wordt er aangegeven dat de veiligheid, het milieu en de beveiliging van de scheepvaart binnen het Koninkrijk volledig gewaarborgd worden in overeenstemming geldende wetgeving en internationale verdragen en dat deze internationale verdragen geïmplementeerd worden in

de nationale wetgeving van elk land binnen het Koninkrijk. Desnoods worden Rijks wetten gemaakt om de internationale verdragen na te kunnen leven. Op gebied van wet- en regelgeving gaan de landen ook samenwerken om 'binnen de kaders van de beschikbare personele en financiële mogelijkheden, een praktische werkrelatie te ontwikkelen op gebied van wetgeving rond de scheepvaart. Daarbij gaat het om het uitwisselen van juridische kennis en wettechnische expertise, documenten en personeel. Er komt een Maritiem Overleg Platform bestaande uit de directeuren

van de maritieme overheidsdiensten van de vier landen, onder wie de directeur van Directie Scheepvaart van Aruba. Het Platform komt twee keer per jaar bijeen voor overleg over verdere invulling van het protocol. Ieder land draagt zijn eigen kosten voor deelname aan het Platform. De transportministers van Curaçao en St. Maarten hadden het protocol ook mede moeten ondertekenen maar zij konden wegens omstandigheden niet komen. Staatssecretaris Atsma zegt vooral blij te zijn met feit dat het milieu in de wateren rond de eilanden nu door wetgeving wordt beschermd.

‘Olievlek opgeruimd’



SAN NICOLAS — De politie, brandweer en de helikopter zijn gisteren ingezet vanwege klachten over een geur van olie bij Rodgers Beach. Hier werden verschillende olievlekken geconstateerd. De eerste klachten over de geur kwamen echter zondag al binnen. Om het probleem te verhelpen is de rampencoördinator van Valero, Richard Simon, erbij gehaald. Hij laat weten dat de olievlekken uit zee zijn verwijderd en dat alles is schoongemaakt. In totaal is er minder dan één vat (159 liter red.) olie opgeruimd. Volgens Simon is dit niks en heeft hij erger meegemaakt. “Het lijkt veel, maar de olievlekjes verplaatsen zich door de wind dus mensen zien dezelfde vlekken opnieuw”, aldus de rampencoördinator. Door de storing in het weer en de gedraaide wind is de olie richting San Nicolas gedreven. Simon geeft aan dat het moeilijk is aan te geven waar deze vandaan komt. Naast de olie dreef ook veel afval in het water en bladeren waar het aan bleef plakken, zo laat hij weten.

Zaak tegen Ernst & Young

ORANJESTAD — De ontslagen directeur van Lotto pa Deportista Endy Croes, ondersteund door advocaat Anthony Ruiz, spant een rechtszaak aan tegen het advieskantoor Ernst & Young in Aruba aan. Dit hebben beiden laten weten in een uitzending van radiozender Top FM.

Al eerder had Ruiz namens zijn cliënt laten weten dat in de zaak Lotto het advieskantoor faalde door onjuistheden in het rapport die bovendien onvolledig was. Daarnaast was het advies door de opdrachtgever (het bestuur van Lotto) gestuurd.

Het feit dat het rapport niet door een registeraccountant is getekend, zegt al genoeg aldus Ruiz op de radio. Daarbij zijn Croes en Ruiz nog een niet nader genoemde zaak van plan die betrekking heeft op Lotto en het ontslag van Croes en loopt

er nog steeds de cassatie in de herroepingszaak. Deze laatste zaak verloor Croes overigens onlangs, waarna Ruiz al aankondigde dat ze in cassatie gaan. Het Lotto-bestuur had Croes vorig jaar ontslagen omdat deze met reisvergoedingen zou hebben gefraudeerd alsook familieleden contracten hebben gund. Het bestuur heeft ook aangifte gedaan bij justitie over een miljoenenmalversatie bij de sportloterij toen Croes er directeur was.



SAN NICOLAS — De grote zoektocht naar de vermiste Amerikaanse toerist Robin Gardner die gisteren plaatsvond heeft niets opgeleverd. Dit bevestigt Taco Stein van het Openbaar Ministerie. Meer wil hij er niet over zeggen. Met ongeveer 50 agenten en aspirant-agenten is gisteren tevergeefs naar aanwijzingen en sporen van de vermiste Gardner gezocht. De advocaat-generaal laat weten dat hij vanmiddag met het team om de tafel gaat om de zaak te bespreken. Ondertussen melden andere media dat er videobeelden zijn waarop de auto te zien is van Gardner. Stein wil hierover niets kwijt. “Het lijkt erop dat er wat gelekt is en ook dat gaan we vanmiddag bespreken”, aldus Stein.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza
Wie gaat er vandaag met de wijn naar huis?

CAFE
Geopend de gehele week van 8.00 a.m. - 01.00 a.m.
Tel.: 583-8826

“Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij - Zat - Zon Van 4 p.m. - 6 p.m.”

Early Bird Special
3-gangen menu Incl. glas huiswijn
\$ 29.75
Dagelijks: 17-19u

Papillon RESTAURANT
De overheerlijke Frans-Caribische keuken, het elegante gezellige terras en het prachtige decor bieden de perfecte ambiance voor lekker eten en een heerlijk avondje uit.
Dagelijks open: 17:00 - 22:30 uur
The Village (t.o. Radisson), Palm Beach
T: 586 5400 E: reservations@papillonaruba.com

THE CINEMAS Valid Aug. till 24

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
SPY KIDS 4: ALL THE TIME IN THE WORLD daily: 6:15 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:30 NEW PG	SPY KIDS 4: ALL THE TIME IN THE WORLD daily: 4:00 - 6:45 matinee: 1:15 late show: 11:15 NEW PG
FRIGHT NIGHT daily: 8:45 matinee: 11:15 late show: 11:30 NEW R	FRIGHT NIGHT daily: 9:15 matinee: 12:00 late show: 11:35 NEW R
CRAZY STUPID LOVE daily: 6:15 - 9:00 matinee: 12:30 - 3:15 late show: 11:30 PG-13	CRAZY STUPID LOVE daily: 6:45 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 11:30 NEW PG-13
CONAN THE BARBARIAN daily: 6:00 - 8:30 matinee: 11:15 late show: 11:30 NEW R	CONAN THE BARBARIAN daily: 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 11:30 NEW R
30 MINUTES OR LESS daily: 5:15 - 7:30 - 9:45 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 11:00 PG-13	30 MINUTES OR LESS daily: 4:15 - 6:45 - 9:00 matinee: 1:45 late show: 11:15 PG-13
RISE OF THE PLANET OF THE APES daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:00 PG-13	RISE OF THE PLANET OF THE APES daily: 4:15 - 7:00 - 9:30 matinee: 1:30 late show: 12:00 PG-13
THE CHANGE UP daily: 5:30 - 8:15 matinee: 12:00 - 2:45 late show: 11:00 R	THE CHANGE UP daily: 6:30 - 9:15 matinee: 1:00 - 3:45 late show: 12:00 R
THE SMURFS IN 3D daily: 1:00 - 3:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG	THE SMURFS IN 3D daily: 4:30 matinee: 12:00-2:15 late show: 11:30 PG
THE SMURFS daily: 4:15 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG	THE SMURFS daily: 4:15 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG

thecinemas.aw

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setamet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via PayPal zie website

RENT HOUSE ARUBA

Tel: 5 871 971
www.renthousearuba.com

Wij zoeken per direct een fulltime **Schoonmaakster**.

- ✓ Dagelijkse schoonmaak van diverse beheerhuizen zowel binnen als buiten en tevens indien noodzakelijk tuinonderhoud.
- ✓ In bezit van geldig rijbewijs en auto.
- ✓ In bezit van werkvergunning.
- ✓ Min. 2 jr. werkervaring bij dezelfde werkgever.
- ✓ Beheerst de Nederlandse of Engelse taal.
- ✓ Nauwkeurig, flexibel en gemotiveerde werkhouding.

Bij interesse kunt u van maandag t/m vrijdag tussen 8.00 am - 5.00 pm. contact met ons opnemen.

TE HUUR

Tanki Leendert 153-H
Ruim, semi gemeubileerd woonhuis in Tanki Leendert.

Indeling:
Ruime woonkamer, TV kamer
3 slaapkamers, 2 badkamers, achter porch, mooi aangelegde en omheinde tuin.

Afl. 2.800,- p.m.

Century 21
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

ARUBAANSE KUNSTKRING

Presenteert in samenwerking met VNO De Russische pianiste **Olga Kozlova**, finaliste van het **Liszt Concours van 2011**, met werken van Rachmaninov, Schubert, Wagner en Liszt, op **24 Augustus 2011**, om **8.00 pm** in Cas di Cultura.
Entrée: **Awg.40,-**; Leden: **Awg.35,-** en Jeugd: **Awg.15,-**.
Kaarten zijn uitsluitend verkrijgbaar aan de zaal vanaf 7:00 uur voor het concert.

Sponsors: *Manchebo Beach Resort & Spa, Hon.Consultaat van Israel, DeWit & VanDorp stores, R.B.T.T. Bank, Setar N.V.*

Herinnering

Aruba,

Geachte abonnee,

Alle abonnees die een automatische incasso bij de bank hebben worden er hierbij vriendelijk aan herinnerd om deze opdracht aan te passen.

Zoals reeds vermeld, is ons abonnementsbedrag vanaf 1 januari 2011 Awg. 30 per maand geworden.

Abonnees die de incasso nog niet hebben aangepast, kunnen hun openstaande saldo op kantoor aanvragen. Telefoon nummer is 582-4333. Wanneer het abonnementsgeld niet binnen 2 maanden wordt voldaan, kan de levering van de krant(en) met onmiddellijke ingang worden opgeschort.

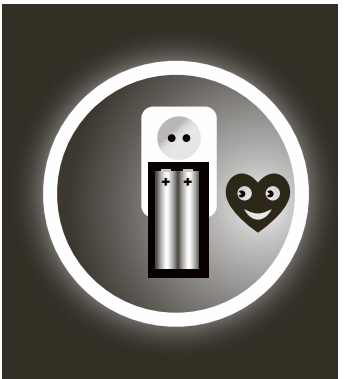
AMIGOE
De Krant!



Spaar onze natuur! OUDE BATTERIJEN

Oude batterijen bevatten giftige stoffen. Hoe minder in het milieu terecht komen, hoe beter. Gebruik daarom waar mogelijk oplaadbare batterijen.

Heeft u een  voor Aruba?
www.curasonberde.aw



Nieuwbouw Bestuurskantoor start 1 september

Ontwikkelingspot FDA nog niet leeg

ORANJESTAD — In Fondo di Desaroyo Aruba (FDA) zit nog 64 miljoen florin om te investeren in projecten. Ongeveer de helft van het totale bedrag in het fonds is gebruikt. Dat zei directeur Frendsel Giel van investeringsbank AIB die het fonds beheert, gisteren tijdens de ondertekening van het contract waardoor de renovatie en gedeeltelijke nieuwbouw van het Bestuurskantoor een feit is.

“FDA is geen spaarfonds, het is een investeringsfonds”, aldus Giel. “Al het geld dat in het verleden door Nederland en Aruba in het fonds is gestort, moet ook daadwerkelijk worden besteed en geïnvesteerd in projecten die de ontwikkeling van Aruba ten goede komen.” Volgens Giel is het aan de regering om te beslissen welke projecten prioriteit krijgen. “AIB ziet er op toe dat de projecten binnen de afgesproken tijd en volgens het afgesproken budget worden uitgevoerd.”

Centro Historico

Het contract dat gisteren is getekend, betekent het startsein voor het leggen van de eerste steen van het Centro Historico, met andere woorden de renovatie en nieuwbouw van het Bestuurskantoor. Die *groundbreaking* is op 1 september en het project moet in 440 dagen worden gebouwd. De kosten bedragen 18 miljoen florin en dat is dus FDA-geld. Aannemer Albo, die het project moet uitvoeren, laat weten dat er 80 arbeiders voor de bouw nodig zijn. Die mensen moeten nog worden geworven, daar worden advertenties voor geplaatst. Het publiek merkt al het één en ander van de start van deze bouwwerkzaamheden, aangezien het gedeelte van de weg achter het Bestuurskantoor al met plantenbakken is afgesloten voor verkeer. “We hoeven eind deze maand alleen nog maar hekken te plaatsen rondom het constructieterein, zodat er geen gevaar is voor voetgangers.” Architect

Orlando Hoevertsz, die ook bij de ondertekening aanwezig was, beschreef kort hoe het Centro Historica - dat de naam Plaza Padu krijgt - er uit komt te zien. “Het wordt een nieuw gebouw, dat op de plek komt van de huidige parkeerplaats aan de achterzijde. De nieuwbouw is in de vorm van een cocolishi (alukruik) en zal uit vier verdiepingen bestaan. Een absoluut contrast met alle andere gebouwen in de buurt”, aldus Hoevertsz. “Naast deze nieuwbouw komt nog een kleiner gebouw, een vleugel. Dat hoort wel bij het hoofdgebouw. Dit hoofdgebouw en de vleugel zijn samen de enige nieuwbouw van het Bestuurskantoor. We gaan dus niet het complete Bestuurskantoor renoveren. In deze vleugel komen de ministerraad, alle ministers, hun adviseurs en hun staf, zo ongeveer 70 mensen.” Het huidige Bestuurskantoor wordt in het Centro Historico een wachtruimte voor het publiek, aldus de architect.

Inhaalinvestering

Premier Mike Eman (AVP) zei dat de regering een ‘inhaalinvestering’ moet maken heeft om gelden uit FDA te benutten om Aruba te verbeteren. “We willen Aruba revitaliseren. Er moet weer leven komen in de wijken.” De premier benadrukt dat er nog veel werk te doen is. “Er is zoveel achterstallig onderhoud. Denk aan gebouwen, openbare gelegenheden, scholen, wegen. We hebben nog een lange weg te gaan



De nieuwbouw die aan de achterkant van het Bestuurskantoor moet komen.

om Aruba weer de parel van het Caribische Gebied te laten worden. Maar we gaan het doen, want de bevolking heeft er recht op.” “Het is een lange lijst”, erkent ook Infrastructuur-minister

Benny Sevinger. “We gaan zeer zorgvuldig plannen wanneer we welke projecten aanpakken. Eerst moesten we de financiën regelen, dat is nu afgerond. Nu kunnen we de trajecten van aanbe-

steding in gang gaan zetten.” Volgens Sevinger gaat het om veel projecten, zowel in Oranjestad als in San Nicolas. “Projecten die de bevolking zeer zeker ten goede zullen komen.”

Bibliotheek en Caya Betico Croes

PDR-politicus Andin Bikker zag in de woorden van AIB-directeur Giel, dat er nog meer geld beschikbaar is via FDA, aanleiding om de regering te vragen om twee projecten financieel prioriteit te geven. Hij zei dat er verschillende projecten zijn die ‘dringend geld nodig hebben’. Daarbij noemde Bikker zowel de nationale bibliotheek in Oranjestad als de Caya Betico Croes (mainstreet). “Het hoofdkantoor van de bibliotheek is al bijna een jaar gesloten omdat het dak lekt. Scholieren maakten veelvuldig gebruik van de bieb. Nu is echter het nieuwe schooljaar gestart en de bibliotheek is nog steeds gesloten.” Volgens Bikker is er 2,2 miljoen florin extra nodig om het dak op een goede manier te kunnen repareren. “Kan dit resterende bedrag niet uit FDA

komen?”, vraagt hij zich af. Verder ziet hij het renovatieproject van Caya Betico Croes als een geschikt project voor FDA. “De werkzaamheden in de mainstreet duren veel te lang. Winkeliers moeten lijdzzaam toezien hoe klanten er weglopen, want het is met al die werkzaamheden niet prettig winkelen. Daarnaast hebben ze te maken met stijgende vaste lasten. Als de renovatie is afgerond en de mainstreet weer aantrekkelijk is voor winkelend publiek, dan kunnen de bedrijven daar eindelijk weer eens klanten gaan aantrekken.” Bikker stelt dat hij de verantwoordelijke minister van Infrastructuur, Benny Sevinger (AVP), verschillende keren heeft gevraagd om meer geld in dit project te steken, zodat het sneller klaar is. “Ook dat zou door FDA kunnen worden betaald.”

Brood niet duurder

ORANJESTAD — De prijs van een kipashi (witbrood) wordt dit jaar niet meer te verhoogd. De broodprijs blijft hiermee op 3,15 florin. Dat heeft de minister van Economische zaken, Sociale Zaken en Cultuur, Michelle Winklaar (AVP) aan de Vereniging van Bakkers laten weten.

De voorzitter van de vereniging, Miguel Nucete, was vanochtend in vergadering met de leden en niet bereikbaar voor commentaar. De minister houdt de ontwikkelingen rondom directe en indirecte kosten van brood de komende maanden wel in de gaten. Zo wil ze bekijken of een prijsaanpassing van brood in het nieuwe jaar alsnog nodig is. Winklaar zei tegen de Vereniging van Bakkers dat ze in hun analyse heeft gezien dat de prijzen van ingrediënten inderdaad zijn gestegen.

Deze zijn echter nog niet hoger dan de prijzen uit 2008 en naar aanleiding van die prijzen is de broodprijs de laatste keer verhoogd, aldus de minister. De Vereniging van Bakkers is door Winklaar uitgenodigd voor een volgende vergadering om te bespreken hoe de prijzen van ingrediënten de komende maanden geanalyseerd kunnen worden. De Vereniging van Bakker stelde de minister op 21 maart een ultimatum over het aanpassen van de broodprijs. De bakkers wilden een prijsverhoging van 20 cent. Sinds die tijd spraken de vereniging en de minister elkaar regelmatig, waarbij beide partijen niet tot elkaar leken te komen. Zo bleek dat de regering niet de juiste prijzen had van de ingrediënten, en moesten deze opnieuw worden opgevraagd. Winklaar nam uiteindelijk gisteren een beslissing over de broodprijs.

Sociaal Dialoog rapporten ingediend

ORANJESTAD — De werkgroepen van de Sociaal Dialoog hebben hun rapporten ingediend. Vertegenwoordigers van de regering, vakbonden en bedrijven kregen gisteren een presentatie van de verschillende thema's.

De thema's werden gepresenteerd in een rapport met vijf onderwerpen, te weten belastinghervorming, one-stop-shop, vergrijzing, veiligheid en onderwijs. Tijdens de eerste ronde van de Sociaal Dialoog rapporteerden de werkgroepen over de eerste drie onderwerpen. De thema's veiligheid en onderwijs zijn onderdeel van de tweede ronde van de Sociaal Dialoog. De bedrijven gaan de rapporten nu doornemen

om verder te kunnen met de Sociaal Dialoog. Alle partijen kwamen gisteren bijeen in het Renaissance Convention Center. Premier Mike Eman (AVP) liet weten dat de ontwikkelingen binnen de Sociaal Dialoog elke dag steeds meer vorm krijgen. Dit komt door de manier waarop de afspraken binnen het concept worden uitgewerkt, aldus Eman. De onderwerpen die gisteren zijn gepresenteerd gaan over veranderingen die vorig jaar door een werkgroep al naar voren zijn gebracht. Eman: “Dit geeft ons een goede basis om door te kunnen gaan, want alle betrokken partijen van de Sociaal Dialoog doen wat ze hebben gezegd te zullen doen. Iedereen gaat er voor.”

Nieuwe wet persoonsregistraties

Burger moet zelf vinger aan pols houden

ORANJESTAD — De Landsverordening persoonsregistraties die in juni van dit jaar van kracht ging, geeft de burgers meer mogelijkheden om hun privacy te beschermen. Het willekeurig vastleggen en verstrekken van persoonsgegevens is dankzij deze nieuwe privacywet aan banden gelegd. Desondanks legt de overheid de verantwoordelijkheid vooral bij de burger om te controleren of die regels ook echt worden nageleefd.

Die conclusie valt op te maken uit het advies van de Raad van Advies en antwoorden van de regering. Deze laatste heeft de Arubaanse wet gebaseerd op Nederlandse wetgeving, maar daarbij niet overgenomen dat er een onafhankelijke toezichthouder wordt ingesteld. Zo'n toezichthouder had kunnen controleren of op Aruba de wet werd nageleefd. Zoals in Nederland nu het College Bescherming Persoongegevens dat doet. Deze toezichthouder kan bij overtredingen zelf ook boetes en dwangsommen opleggen. Met de nieuwe Arubaanse wet blijft de controle echter in handen van de individuele burger die daarvoor wel naar de rechter kan stappen. De regering ziet op dit moment namelijk nog niet de voordelen in om op een klein eiland als Aruba zo'n toezichthouder op te richten. Een uitgangspunt dat overigens gedeeld wordt door de Raad van Advies. Deze merkt daarbij wel op dat hierdoor dus 'alle toezicht op de naleving van de wettelijke voorschriften neerkomt op de burger'. Want hoewel de regering met de nieuwe regelgeving niet onnodig de publieke en private sector wil belasten, is het wel de burger die ermee wordt belast. De procedure die een burger moet volgen om bijvoorbeeld te weten te komen of zijn persoonsgegevens zijn geregistreerd dan wel om een foute registratie te laten corrigeren, is 'lang en moeilijk'. Dat constateert de Raad, die zich afvraagt of burgers deze 'weg' wel gaan bewandelen. Daarbij vraagt de Raad zich af of aan de

ander kant bedrijven en instanties die persoonsgegevens registreren door deze wet wel voldoende worden 'geprikkeld' om burgers de gevraagde gegevens te verstrekken dan wel te wijzigen. Want volgens de Raad zijn er voor de registratiehouders die zich niet aan de regels houden, bijna geen enkele sancties. De Raad constateert dan ook dat de rechtsbescherming die de nieuwe privacywet aan burgers biedt, 'onevenwichtig en procedureel bezwaarlijk' is. Immers moet de burger één tot twee maanden wachten om antwoord te krijgen op zijn verzoek om inzage te krijgen in de registratie. Als dat wordt geweigerd, kan de burger naar de rechter stappen. Maar als de burger dan van de rechter gelijk krijgt en de gegevens mag inzien, maar vervolgens deze wil wijzigen of verwijderen, moet hij of zij de hele procedure weer vanaf het verzoek overdoen. De Raad adviseerde de regering dan ook om in de wet meer sancties op te nemen, waardoor registratiehouders eigenlijk verplicht worden om beter met de gegevens om te gaan. De regering heeft dat advies deels opgenomen en een straf opgenomen als de houders zich dus niet aan de regels houden. In ieder geval staat in artikel 26 dat registratiehouders die in overtreding zijn, een geldboete van ten hoogste 10.000 florin opgelegd kunnen worden.

Niet transparant

Een ander punt dat de Raad van Advies aanhaalt in zijn advies over de wet, is dat deze niet helder is

in wat wel en niet mag aan gegevens mag worden vastgelegd dan wel met andere instanties worden uitgewisseld. Zo mogen persoonsgegevens alleen bijgehouden worden als dat voor een bepaald doel is. De Raad vindt dat een 'bepaald doel' een te algemene bepaling en adviseert de regering om duidelijkere normen vast te leggen. Ook vindt de Raad het belangrijk dat de wet voor meer transparantie zorgt en dat burgers bijvoorbeeld van te voren weten dat hun privégegevens worden geregistreerd en ook welke en op wat voor een manier. Het advies is dat bijvoorbeeld bedrijven privacy-protocolen maken en dat deze voor een ieder openbaar zijn. De regering is het met de Raad eens dat transparantie 'van groot belang is', maar is een voorstander van 'pas-sieve transparantie'. Dat betekent dus dat houders van persoonsregistraties niet zo'n protocol op voorhand hoeven op te stellen. Dat zou anders teveel lasten voor instanties met zich meer brengen, aldus de regering, die hiervoor verwijst naar de Nederlandse situatie.

Bij de installatie vorige week van een nieuwe rechter, sprak president Lisbeth Hoefdraad van het Gemeenschappelijke Hof van Justitie overigens over deze nieuwe privacywet. Daarbij stelt ze dat het aan de burger is om nadere invulling aan die nieuwe wet te geven. Hoewel ze ook pleit dat instanties als werknemers- en werkgeversorganisaties en de Kamer van Koophandel burgers kunnen helpen om ervoor te zorgen dat de wet meer effect heeft.

Want van de wetgever (lees: regering) met een klein ambtenarenapparaat kan dat niet altijd worden verlangd, aldus Hoefdraad.

ORANJESTAD — Voor dat Aruba toetreedt tot het luchtruimgebied van NAATC, wil de regering dat dit op Curaçao gevestigde bedrijf wordt doorgelicht. Transportminister Otmar Oduber (AVP) ondertekende samen met de Nederlandse staatssecretaris van Infrastructuur en Milieu, Joop Atsma (CDA), een multilateraal protocol hiertoe. Hoewel op ambtelijk niveau alle landen akkoord zijn, moeten Curaçao en St. Maarten nog tekenen.

Aruba wil deze doorlichting voor zij eventueel besluit om definitief in zee te gaan met luchtruimcontroleur NAATC. Dat geldt ook voor het moederbedrijf dat eigenaar is van het terrein waar NAATC kantoor houdt en voor het materieel waarmee zij het luchtruim controleert. Een commissie, waarin alle vier de landen binnen Koninkrijk vertegenwoordigd zijn, moet onderzoeken of het samenwerkingsprotocol dat in juni vorig jaar werd ondertekend wordt nageleefd en of aan de veiligheidseisen van de International Civil Aviation Organization (ICAO) wordt voldaan door NAATC. De commissie moet binnen twee maanden met een bindend advies komen. “Dan is die discussie ook afgerond”, zo liet minister Oduber gisteren weten.

Verdeling luchtruim

Ons land heeft namelijk nog altijd een keuze als het gaat om de controle van haar luchtruim. Volgens een samenwerkingsprotocol



Staatssecretaris Joop Atsma en minister Otmar Oduber.

uit 1985 is het luchtruim namelijk verdeeld. Van die verdeling is, onlangs werk van diverse werkgroepen op ambtelijk niveau door de jaren heen, echter nooit wat terechtgekomen, stelt Oduber. Aruba valt niet binnen de zogeheten Flight Information Region (FIR) van Curaçao en regelt zij feitelijk haar eigen kleine stukje luchtruim. Aruba kan er echter voor kiezen om alsnog in zee te gaan met NAATC en dus toe te treden tot FIR. Oduber wil dat ook graag, onder andere omdat de International Civil Aviation Organization (ICAO) voorschrijft dat er zo weinig mogelijk controletorens bij elkaar in de buurt moeten zijn. De Arubaanse regering wil

nu dus eerst dat NAATC wordt doorgelicht. Ze wordt daarin gesteund door de Nederlandse regering. Tijdens het Parlementair Overleg van het Koninkrijk in juni 2009 gaf de vorige regering aan dat ze actief wil meedoen met NAATC. In de slotverklaring van dat overleg werd opgenomen dat Aruba na de ontmanteling van de Nederlandse Antillen dat ook zou gaan doen. De Arubaanse experts waren ervan overtuigd dat 'het product NAATC' kan worden verbeterd door samen te werken.

Open skies

Gisteren ondertekenden minister Oduber en staatssecretaris Atsma hun deel van het multilateraal protocol op het gebied van lucht- en

scheepvaart. De transportministers van Curaçao en St. Maarten konden wegens omstandigheden gisteren niet aanwezig zijn bij de ondertekening van de protocollen. Ook belangrijk aan het protocol op het gebied van luchtvaart is de officiële toevoeging van zowel Curaçao als St. Maarten aan het 'open skies' verdrag van het Koninkrijk en de afspraak dat luchtvaartmaatschappijen gemakkelijker markttoegang krijgen en voor meer concurrentie en lagere ticketprijzen moeten zorgen. Op routes met weinig passagiers moeten contractafspraken met luchtvaartmaatschappijen worden vastgelegd, zodat de eilandbewoners in ieder geval verzekerd zijn van vervoer.



We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org / Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

Strandfeest voor taekwondoka's



SAN NICOLAS — Jonge taekwondoka's van Brazil Taekwondo Stichting rennen in de vroege ochtend op het strand van Baby Beach. Zondag vierde de taekwondoschool haar zeventien-jarig bestaan met een familiedag aan het strand. Na het rennen op het strand, dat vooral bedoeld was als fotosessie, gingen de uniformen uit en speelden de kinderen de hele dag trefbal in het water terwijl de ouders aan de kant zaten en de barbecue aan ging. Dat deed de familie Tromp, wiens kind overigens wel op taekwondo zit, maar niet bij deze school. Na deze informele viering aan het strand concentreert Brazil Taekwondo Stichting zich nu op de toernooikalender van 2012. Deze week nog zal de stichting de derde editie aankondigen van de Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup.

Gratis op te halen

ORANJESTAD — Deze twee honden, moeder (rechts) en zoon zoeken een nieuw onderkomen. De huidige eigenaren willen de beestjes namelijk laten inslapen, terwijl ze gezond zijn. Op dit moment krijgen de honden eten van burens die zelf al verschillende honden hebben en dus geen plaats hebben om ook dit tweetal in huis op te nemen. Moeder en zoon hebben allebei een sociaal karakter en kunnen goed overweg met de andere honden uit de buurt. Ze zijn lief, maar ook waaks. De moeder is gesteriliseerd. De zoon is nu ongeveer tien maanden oud en nog niet gecastreerd. Wie de honden een goed onderkomen kan geven, mag ze gratis op halen in Sero Pela. Neem voor meer informatie contact op via telefoonnummer 733-3874.



ORANJESTAD — Telecombedrijf Digicel lanceerde gisteren officieel haar nieuwste mobiele netwerk. Met de investering in dit snellere netwerk is meer dan 11 miljoen dollar gemoeid, aldus directeur Bert Schreuders.

Het gaat om HSPA+ (High Speed Packet Access), een derde generatie+ techniek die volgens internationale maatstaven echter 4G mag worden genoemd. En dus maakte Digicel gisteren ook bekend dat klanten die meer informatie willen hebben over dit 'vijf keer snellere' internet, naar de website www.4g.DigicelABC.com kunnen gaan. Vorige week konden klanten van het telecombedrijf al op hun mobiele telefoon zien dat Digicel bezig was om het netwerk aan te passen. Op het beeldscherm van de mobiele telefoon stond niet langer meer het icoontje van het vorige netwerk 'edge', maar 3G. Schreuders legde toen aan Amigoe uit dat de mobiele telefoons die momenteel op Aruba worden verkocht, wel



Bert Schreuders, tweede van links, met enkele medewerkers tijdens de lancering van HSPA+.

op 4G kunnen draaien, maar dat ze technisch niet de mogelijkheid hebben om het 4G-icoon in beeld te laten verschijnen. "Daarom staat er 3G", aldus Schreuders. Maar hij verzekerde toen, en dat bleek gisteren dus ook in Surfside Marina., dat het

wel degelijk om 4G gaat.

Op die speciale 4G-website staat onder andere een 'data calculator'. Daarmee kunnen klanten een exacte berekening maken van de hoeveelheid bytes die zij maandelijks gebruiken. Aan de hand van

eenvoudige vragen zoals 'hoeveel e-mails verstuurt u per dag' of 'hoeveel foto's downloaden en upload je per dag' wordt het gebruik direct inzichtelijk. Dat is weer handig om het juiste abonnement voor HSPA+ af te sluiten, aldus de telecomprovider.

Schaaktoernooi bijna van start

ORANJESTAD — Het schaaktoernooi Torneo Antraco-Wewe Croes gaat aanstaande donderdag, 25 augustus, van start. De wedstrijden worden elke donderdag gespeeld in het clubhuis aan Nieuwstraat 11. Het schaken start om acht uur 's avonds.

Iedereen die de spelregels van het schaken kent, kan deelnemen. De organisatie benadrukt dat een deelnemer niet perse goed moet kunnen schaken. Wie voor

het eerst meedoet, wordt automatisch ingedeeld in groep B. Spelers met een rating meer dan 1600 worden ingedeeld in groep A. De drie beste spelers uit groep B winnen een cadeaubon van Antraco ter waarde van respectievelijk 75, 100 of 150 florin. De drie finalisten uit groep A winnen een cadeaubon ter waarde van 100, 200 of 300 florin. De persoon uit groep B die de meeste vooruitgang heeft gemaakt tijdens het toernooi wint een cadeaubon

van 50 florin. Het schaakspel wordt gespeeld volgens het Zwitsers systeem en elke speler krijgt 75 basisminuten. Voor elke zet krijgt de speler 30 seconde extra. De laatste schaakronde van het toernooi staat gepland op donderdag 13 oktober. De afsluiting van het toernooi en de prijsuitreiking zal dan op donderdag 20 oktober zijn, in Checkmate Café. Het toernooi wordt dit jaar voor de zestiende keer georganiseerd.

Welkom bij Bon Bini

ORANJESTAD — Fort Zoutman staat vanavond weer in het teken van het Bon Bini Festival. Op het programma staan het caha di orgel, folklorische muziek van Tipico Alegre, dans van Youth in Action, zang van The Heart Breakers, een voordracht van Laura Kock, een solootreden van Quincy Haslam en een optreden van steelpanband The New Generation. De toegang tot het festival bedraagt vijf florin en de avond begint om half zeven. Er is lokaal eten en drinken te krijgen en er wordt ook kunst verkocht dat door lokale kunstenaars is gemaakt.

Overleden

Sra. Vda. Teresita Koolman – Falconi	16-08-2011
Rosellen A.S. Dabian	17-08-2011
Filomena G.Gomez	18-08-2011
Emerita L. Croes	19-08-2011
Muller J. Solognier	20-08-2011
Janice Reece	21-08-2011
Karen M. Alfilar – Ospina	21-08-2011
Margarita F. Hellement – Flanegin	21-08-2011
Maria I. Cardona	21-08-2011

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP	6:30-7:25 R.N.W.O. 8:00-8:10 Nieuws Pap 8:30-9:00 Wereldpanorama 9:00-9:10 Nieuws Pap 9:30-9:45 Nieuws Creole	13:00-13:30 Nieuws Pap 13:30-14:00 Bolero muziek 14:00-15:00 Locale muziek 15:00-16:00 Gevarieerd 16:00-17:00 Mexicaans
10:00-10:15 Nieuws Spaans 10:30-10:45 R.N.W.O. Portug. 11:55-12:00 Nieuws Nota	Info Magazine met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma	
NIGHTMOVES De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.	NIJWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAWA Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00	
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.		
BUTISHI DI ALEGRIA de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie		

Animal Rights Aruba
We save. We care. We educate!
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website



Bekendmaking

Directie Onderwijs maakt het volgende bekend.

- De deelcertificaten van landsexamens, middag- en avondonderwijs van het schooltype v.w.o., h.a.v.o. m.a.v.o. hebben een geldigheidsduur van **maximaal 5 jaar**.
- D.m.v. een goedkeuring van de minister van Justitie en Onderwijs is hierop een uitzondering gemaakt om in de schooljaren **2010-2011** en **2011-2012** kandidaten met deelcertificaten van landsexamens, middag- en avond onderwijs van het schooltype v.w.o., h.a.v.o. m.a.v.o. **van 2006 of ouder** voor de **laatste maal** in de gelegenheid te stellen om een v.w.o., h.a.v.o. of m.a.v.o. diploma te behalen.
- Vanaf het schooljaar **2012-2013** is het dus **niet** meer mogelijk om deelcertificaten van 2006 en ouder te gebruiken voor het behalen van een v.w.o., h.a.v.o. of m.a.v.o. diploma.

Wnd. Directeur Directie Onderwijs



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>



C.F.C.A. · G. Madurostraat 34 · Oranjestad · Aruba
Tel 582 0088 / 582 0089 · F 5820090

Pleegzorg centrale van Aruba is op zoek naar pleeggezinnen

Centro Famia di Criansa Arubano(C.F.C.A.) heeft pleegouders nodig die hun taak serieus nemen en die bereid zijn zich in te zetten voor de zorg van een pleegkind.

We zoeken gezinnen voor:

- 2 jongens van 2 jaar
- 1 jongen van 3 jaar
- 1 meisje van 11 jaar
- 1 jongen van 12 jaar

Dit gezin moet tijd in het kind willen investeren. Dit houdt in structuur kunnen bieden maar tevens veel aandacht en liefde.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met:

Nathalie Tromp
Maatschappelijk werkster
C.F.C.A.
Telefoonnummer: 5820088 of 5820089.
Mailadres: cfca@setarnet.aw

AGENDA

KANTOORUREN

Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING

DOKTOREN

dinsdag 23 augustus
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:

via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospital. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)

Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM

KONINGIN

WILHELMINAFONDS

(voor kankerbestrijding)

geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS

STICHTING

tel. 567-3740 of 593-0338.

AANMELDING LANDSEXAMEN 2012 VWO/HAVO/MAVO

Vanaf het schooljaar 2010-2011 worden de landsexamens voor Vwo, Havo en Mavo volgens de **nieuwe stijl** afgenomen. Landsexamen volgens de nieuwe stijl houdt in, dat er met **profielen** wordt gewerkt. Er kan gekozen worden uit de profielen: *Mens en Maatschappijwetenschappen, Natuurwetenschappen en Humaniora*.

De aanmeldingsperiode voor het landsexamen 2012 voor de schooltypen VWO/HAVO/MAVO loopt van **1 september tot en met 30 september 2011**. Het aanmeldingsformulier kunt u downloaden van het website van Directie Onderwijs (Examenbureau) www.ea.aw vanaf 1 september 2011.

Volledig en duidelijk ingevulde aanmeldingsformulieren dienen ingeleverd te worden bij het Examenbureau te Belgiëstraat # 2 in Oranjestad. Na de screeningsronde van het Examenbureau krijgt u, indien u voldoet aan alle regels voor inschrijving voor het landsexamen 2012, bericht om de benodigde stukken te komen inleveren.

Aanmeldingen die na 30 september 2011 binnenkomen of onvolledig en onduidelijk ingevulde aanmeldingsformulieren, worden niet in behandeling genomen.

Tot het landsexamen VWO/HAVO/MAVO 2012 worden alleen toegelaten:

- Kandidaten die niet ingeschreven staan op een dag- of avondschool voor Vwo/Havo/Mavo. Een uitzondering hierop wordt gemaakt voor:
 - examenkandidaten avo die een 1-vakdiploma wensen te behalen op eenzelfde opleidingsniveau als de opleiding die zij aan het volgen zijn. Dit is een vak dat niet in hun vakkenpakket is opgenomen;
 - examenkandidaten die een 1-vak certificaat wensen te behalen op eenzelfde opleidingsniveau als de opleiding die zij aan het volgen zijn. Dit geldt alleen voor een vak dat niet door de avondopleiding wordt aangeboden;
 - kandidaten die al in het bezit zijn van certificaten, niet ouder dan **5 jaar**, behaald via het landsexamen.
- Kandidaten die per 1 april 2012 de leeftijd bereikt hebben van:
 - a. 17 jaar of ouder voor de MAVO
 - b. 18 jaar of ouder voor de HAVO
 - c. 19 jaar of ouder voor het VWO
- Kandidaten die zich tijdig (uiterlijk 30 september 2011), op de juiste wijze en bij de juiste instantie heeft aangemeld.
- Kandidaten die tijdig het verschuldigde examengeld volledig hebben voldaan.

Behaalde certificaten via het landsexamen zijn **maximaal 5 jaar** geldig. Dit betekent dat certificaten ouder dan 5 jaar niet meer gebruikt kunnen worden om een Vwo, Havo of Mavo diploma te behalen.

Gedurende de schooljaren 2010-2011 en 2011-2012 wordt een uitzondering hierop gemaakt voor:

- kandidaten die certificaten hebben behaald in **2006 of daarvoor**. Deze kandidaten worden voor **de laatste keer** in 2010-2011 en 2011-2012 in de gelegenheid gesteld om gebruik te maken van deze certificaten om een Vwo, Havo of Mavo landsexamen diploma te behalen. Vanaf het schooljaar **2012-2013** is het **niet meer mogelijk** om certificaten van 2006 of daarvoor in te wisselen voor een Vwo, Havo of Mavo landsexamen diploma.

Caribische jazz zondag

ORANJESTAD — Het Divi Jazz Quartet, met onder meer Ivan Jansen, treedt elke zondag op van zeven tot tien uur 's avonds. De groep speelt in het Divi Divi & Tamarijn.

Het quartet bestaat uit muzikant en bandleider Ivan Jansen en de muzikanten Richard Holmond, Roy Croes en Franklin Granadillo. Ze spelen een mix van traditionele Amerikaanse jazz met typisch Braziliaanse Latijnse, Caribische en lokale ritmes. Jansen speelt akoestische en elektrische gitaar, Holmond speelt drums, Croes bas en Granadillo speelt de trompet. Alle vier zijn veelgevraagde Arubaanse muzikanten. Jansen en Granadillo zijn tevens beiden afgestudeerd aan Berklee College of Music in Boston, Verenigde Staten. Jansen heeft dit quartet in 2003 opgezet en van het hotel hun thuis-haven gemaakt. Ze spelen hier tijdens happy hour, op vrijdag en zaterdag speelt de band in Mulligan's bar & restaurant en op zondagmiddag tijdens de brunch in Windows on Aruba. Elke donderdag is Jansen solo te horen op zijn gitaar in dit-



Het Jazz Quartet van Ivan Jansen treedt elke zondagavond bij Divi Divi op.

zelfde restaurant.

Nieuwe cd
Jansen werkt op dit moment aan zijn vijfde cd, New Horizons, die gedeeltelijk in de Verenigde Staten en op Aruba is opgenomen. Leden van zijn quartet en muzikanten waarmee hij op internationale jazz festivals

heeft gestaan, werken mee aan deze cd. Jansen heeft een grote bijdrage geleverd aan de lokale cultuur en muziek. Hij houdt er dan ook een hoge standaard van presenteren op na in een zoektocht naar perfectie. Als muziekdocent stimuleert hij jonge muzikanten op het eiland

om te groeien en 'hun vleugels uit te slaan'. Jansen heeft zijn talent doorgegeven aan zijn zoon Serghio Jansen, die inmiddels ook geen onbekende meer is. Ook hij is afgestudeerd aan Berklee College of Music. Hij is op dit moment als fulltime jazzgitarist aan het werk in New York City.

Sporten voor muziek

ORANJESTAD — In Centro di Bario Brazil vindt aanstaande zondag een fundraising aerobics-zumbathon plaats. Dit begint 's avonds om zes uur en het duurt tot negen uur. Iedereen is welkom om mee te doen aan de activiteit en deelname kost 10 florin.

Voor dit geld krijgt men naast de sportieve activiteit ook fruit, een sportdrankje, water en zijn er verschillende prijzen te winnen. De Goza Gaita muziekgroep organiseert het fundraisingevenement in samenwerking met sportinstituut Idefre.

Alle opbrengsten gaan naar Goza Gaita, zodat deze muziekgroep kan blijven optreden. Het geld wordt besteed aan bijvoorbeeld uniformen en geluidsmateriaal. Sportinstructeurs Heydee Bermudez, Denise Krozendijk, Wayne Wever, Marilyn Ras

en Reny Richardson zullen de activiteiten begeleiden. Kaartjes voor deelname zijn nu te krijgen bij Idefre in de Certified Mega Mall, bij Centro di Bario Brazil, bij de verschillende deelnemende instructeurs en bij alle leden van Goza Gaita. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met Mirtha Maduro op telefoonnummer 736-9964 of Frido Dirksz op telefoonnummer 564-7327.

Info-avonden Sociaal Dialoog

ORANJESTAD — Werkgeversorganisatie Atia organiseert vier informatie-avonden over de Sociaal Dialoog en arbeidsrecht. Alle bijeenkomsten vinden plaats in het gebouw van Atia in Dakita. De eerste avond is morgen. Dan geven Frank Snejders en Serge Mansur een presenta-

tie over 'Fiscal Reform and One-Stop-Shop'. De woensdag daarna, 31 augustus, gaat de presentatie van Tito de Cuba over de Arubaanse arbeidswetgeving. Op woensdag 7 september vertelt Marion Agunbero over ouderdomspensioen AOV. De laatste avond in deze serie wordt

gepresenteerd door Leo Maduro en Roland Peterson. Het thema is dan 'Educatie en Veiligheid'. De sessies beginnen allemaal 's avonds om zeven uur. Voor meer informatie of voor aanmelden kan contact worden gelegd via telefoonnummer 582-7593 of e-mail atiaruba@setarnet.aw.

Zaira Pourier haalt Bachelor



ORANJESTAD — Zaira Pourier poseert samen met haar familie na het ontvangen van haar Bachelor's Degree voor Design and Architecture aan de Universiteit van Florida in Gainesville. Pourier is nu bezig met het maken van een portfolio, zodat ze deze kan presenteren aan verschillende bedrijven in de Verenigde Staten en Europa in haar zoektocht om er stage te kunnen lopen. Na die stage wil zij in 2012 een Mastersopleiding volgen. Of ze dit weer in Amerika gaat doen of dit keer in Europa, dat weet ze nog niet. Pourier rondde de avondhavo af in 2007, waarna ze twee jaar later haar Associate Degree in Miami Dade County Community College haalde. Aangezien de Universiteit van Centraal Florida geen architectenopleiding heeft, moest Pourier uitwijken naar de Universiteit van Florida. Vanwege haar goede studieresultaten kreeg zij in de afgelopen vier jaar financiële steun van Aruba Scholarship Foundation. Wanneer Pourier aan haar Masters begint, blijft het fonds haar ondersteunen.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag:

Terwijl ik zat te wachten op een goede vriend die bij de eerste hulp moest zijn, kwam ik een man tegen. Hij was boos. Hij wees naar binnen en riep: "Mijn vrouw, ze is nou bij de dokter." Het kwam er beschuldigend uit alsof ik er iets aan kon doen. "We hebben gisteren in zo'n restaurant gegeten waarvan alleen de naam buitenlands is, met Le of La er voor, maar dat vreten was plat Amerikaans." Hij haalde zijn schouders op. "We stonden na het eten nog niet goed en wel buiten of mijn vrouw kreeg een aanval van diarree waar de honden geen brood van lusten. Voor de prijs van 380 dollar, want dat heeft die portie gekost, inclusief wijn, dat wel." Hij schudde gekweld zijn hoofd en ging naast me zitten. "Weet je wat het is, dat ze hier op dit eiland geen behoorlijke buitenlandse hap in elkaar kunnen flansen, daar kan ik nog inkomen. Maar wat je hier mist zijn goeie ingrediënten, en als het licht uitvalt, dan ontdooit alles en dat vriezen ze dan weer in, dan weet je het wel. Het is dan zo vers als mijn oepoe van tachtig en de koks zullen ook niet uit een Frans driesterren restaurant ko-



men. Oh en dan vergeet ik nog die 50 dollar tip, want de obers waren wel aardig en die kunnen er ook niets aan doen." Hij zuchtte diep. "Bij elkaar was ik zo'n 430 dollar kwijt voor twee personen, terwijl het eten – en dan praat ik niet eens over die ellende – het niveau van een doordeweekse eetcafé in Amsterdam niet haalt. En daar kost me die smikkel me voor twee personen nog geen 80 euro, inclusief fooi en exclusief diarree." Hij stond op, liep naar de deur waarachter vandaan zijn vrouw moest komen, maar kwam terug toen hij haar niet zag. Hij ging weer zitten en legde vertrouwelijk zijn hand op mijn arm. "Kijk, als ze die zwakke hap voor veel geld aan een of andere yankiedoedel kwijt kunnen raken, soit, want dat volk heeft nog minder smaak dan Jopie, onze kat van acht weken. Maar van die Europeanen zouden ze toch kunnen verwachten dat sommigen", en hij sloeg hierbij zichzelf op de schou-

der, "wat meer verstand van eten hebben." Hij stak een sigaret in zijn mond, zag toen het bordje 'niet roken' en frommelde de peuk weer in elkaar. "Maar weet je waar je wel behoorlijk kan eten hier?" Hij liet zijn vraag even hangen en riep toen triomfantelijk: "nou gewoon lokaal in die kleine tentjes aan de weg. Dat kunnen ze wel, heel goed zelfs. En 'take away, dat is ook perfect. Maar ja, daar ben ik veel te laat achter gekomen. En nou zit ik hier in het ziekenhuis en zijn ze mijn vrouw aan het oplappen, want morgen gaan we terug naar huis." Hij ging weer staan, terwijl ik net wilde beginnen om hem een aantal restaurants te noemen die wel goed zijn, maar hij had opeens geen aandacht meer voor me, want zijn vrouw kwam nu naar buiten. Ze zag er bleek en weggetrokken uit. "Gaaf het een beetje schat?", riep hij. Ze knikte voorzichtig. "De dokter heeft me een recept gegeven en als ik die neem, is het morgen een stuk beter." Hij streek haar liefdevol over het hoofd. "Nou kom pop, effe naar de apotheek en daarna gauw naar het hotel. Ik hoop dat de keuken nog open is, want ik heb barsende honger gekregen van dat wachten hier." Hij keek naar mij en maakte een verontschuldigend gebaar. "Nou ja, ik gok het er maar op en als ik pech heb, leen ik wel een paar pilletjes van haar."

Zwemtalent gezocht

ORANJESTAD — Zwemvereniging Barracuda's kan weer nieuwe schoonzwemleden gebruiken. Daarom organiseert de club komende zaterdag een testochtend in het zwembad van Savaneta. De testen worden afgenomen in de ochtend, tussen acht en tien uur. Meisjes die van zwemmen, ballet en muziek houden, kunnen zaterdag laten zien wat ze in huis hebben.

Lezingen diabetes

ORANJESTAD — Fundacion Diabetico Arubano (FDA) organiseert aankomende donderdag weer een lezing en dit keer komt fysiotherapeut Jerome van der Spil vertellen over beweging. Ook geeft een kok weer les in gezond koken.

De lezing is in YMCA Dakota en is van half acht tot negen uur 's avonds. De fysiotherapeut komt uitleggen waarom het zo belangrijk is voor patiënten met diabetes om in beweging te blijven. Het is namelijk één van de meest belangrijkste activiteiten vanuit preventieoogpunt om diabetes zo goed mogelijk onder controle te houden en om complicaties te voorkomen. Na deze presentatie is het de beurt aan een kok, die een kookdemonstratie geeft en op die manier suggesties doet om gezond en minder vet te koken. Wie bij de lezing aan-

den. Het zwemseizoen van de Barracuda's begint vanaf september. De zwemvereniging is opgericht in 1975 en telt momenteel meerdere teams die in de wereld van het synchroonzwemmen topprestaties leveren. De zwemmers variëren in de leeftijd van zes tot achttien jaar. De club is de enige vereniging op Aruba die aan synchroonzwemmen doet.

wezig is, kan daarna proeven wat de kok heeft bereid. Eén van de doelstellingen van FDA is om mensen met diabetes (suikerziekte) zich er bewust van te maken dat ze er zelf iets aan kunnen doen om zo gezond mogelijk te blijven en toch met hun ziekte een prettig leven te lijden. Dat is ook de reden dat FDA regelmatig lezingen houdt, zodat ze dat bewustzijn kunnen vergroten. Op 22 september is dan ook weer een bijeenkomst in Club San Martin (St. Cruz) waarop psycholoog Judelca Briceno over het onderwerp motivatie spreekt. Op 20 oktober is de lezing in hotel Talk of the Town met als spreker, huisarts Sharline Vis die gaat praten over alcohol en diabetes. Tot slot is op 24 november een lezing in het wijkcentrum Playa Pabao en dan is podotherapeut Kimberly de Groot gastspreker en zij praat over voetverzorging.

MetaCare viert feest



Kinderopvang MetaCare viert feest vanwege hun vijftienjarig bestaan.

ORANJESTAD — De kinderopvang van MetaCorp vierde onlangs haar vijftienjarig bestaan. Dit werd gevierd met een dag vol activiteiten voor de kinderen zoals een springkussen, schminken, poppenkast, zumba, een tovenaars, touwtjes trekken en een grabbelton.

Natuurlijk ontbraken ook de lekkernijen niet en konden de kinderen popcorn krijgen, suikerspin, hotdog en geraspt ijs. De opvang is in 1996 opgezet door Frida Luidens en vangt kinderen op van medewerkers van MetaCorp en dochterbedrijven. De kinderen krijgen huiswerkbegeleiding,

een warme maaltijd tussen de middag en er worden educatieve spellen georganiseerd. Toen bleek dat de opvang van kinderen de grootste zorg was voor veel medewerkers is het idee ontstaan. MetaCorp en de dochterbedrijven bekostigen 80 procent van de opvang en de medewerkers 20 procent.

Dit is naar verhouding verdeeld waardoor medewerkers met een lager salaris minder betalen. De opvang is bedoeld van kinderen van één jaar die al kunnen lopen tot kinderen van twaalf jaar oud. Ouders kunnen hun kind de hele dag naar de opvang brengen of alleen voor de middag. Op dit moment heeft de opvang 90 kinderen. Emely Tromp leidt de opvang en doet dit samen met nog elf begeleiders. Tijdens de grote vakantie wordt elk jaar een kinderkamp georganiseerd.



American Home Assurance Company
Sun Plaza, Suite 202, L.G. Smith Blvd. 160
PO Box 61, Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 582-5500 Fax: (297) 582-2126
Email: aharuba@chartisinsurance.com



Are you a candidate who would like to work in a Multinational Company and have an analytical mind and quick grasp? The following could be an opportunity for you to work as:

1. Executive Secretary (full time)
2. Administration Clerk (project based)

Candidates should be and/or have:

- Education E.P.I. level or equivalent-Secretarial/Commercial
- Proficient in English, Spanish, Dutch and Papiamentu
- Avid reading and Comprehension skills
- Able to work independently
- Able to work under pressure
- Excellent communication skills
- Service minded

Please apply in strict confidence at our office in person or via email: janine.correa@chartisinsurance.com

Please apply before Thursday August 25th, 2011

Animal Rights Aruba
We save. We care. We educate!
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

Advies deelname UTS in Ctex komt later

WILLEMSTAD — Niet eind augustus, maar medio september zal er duidelijkheid komen over de participatie van telecombedrijf UTS in de Curaçao Technology Exchange (Ctex). Dit verklaart de president-commissaris van het nationale telecombedrijf Kenneth Gijssbertha. Pas deze vrijdag wordt er een besluit genomen over welk internationaal bedrijf met de opdracht belast zal worden.

Minister Charles Cooper (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, MAN) had tijdens een Centrale Commissie van de Staten aangegeven dat het onderzoek uiterlijk op 31 augustus klaar zou zijn. Het onderzoek, uit te voeren door een derde onafhankelijke buitenlandse partij, moet zich buigen over de participatie van UTS in Ctex en zal moeten aangeven of de participatie wel of niet aan te raden is. Volgens Gijssbertha dient men binnen UTS rekening

te houden met de interne procedures die worden gehanteerd voor het verstrekken van opdrachten. Vrijdag wordt besloten welk bedrijf het onderzoek gaat uitvoeren. De verwachting is dat het onderzoek medio september is afgerond. Aanleiding voor het onderzoek was het feit dat er binnen de coalitie, en met name bij regeringspartij PS, grote twijfels zijn ontstaan over het bouwen van een datacenter op Curaçao. De PS heeft tal van kritiekpunten

op het project, zo zou het te veel risico's met zich meebrengen en zou de investering van UTS, 5 miljoen dollar, niet gegarandeerd zijn. Tijdens de laatste Statenvergadering over dit onderwerp, omschreef PS-leider Helmin Wiels Ctex als een 'criminele organisatie'. Deze beschuldigingen werden echter krachtig van de hand gewezen door Ctex-initiatiefnemer Anthony de Lima, die inmiddels een klacht bij het OM heeft ingediend tegen niet alleen Wiels, maar ook tegen PS-minister Carlos Monk (Bestuur, Planning en Dienstverlening).

Schneider
Ctex kondigde overigens vandaag een nieuwe partner aan, namelijk de Fran-

se multinational Schneider Electric. Dit bedrijf wordt gezien als de wereldleider op het gebied van energiebeheersystemen. Ctex zal Schneider Electric bijstaan bij de verdere ontwikkeling en het ontwerp van het datacenter dat in Mahuma gebouwd zal worden. Schneider Electric biedt tal van diensten aan bedrijven over de gehele wereld. Het bedrijf telt ook datacenters op het eiland tot zijn klanten. In een persbericht van Ctex, reageert De Lima enthousiast op het partnerschap met Schneider Electric. Hij wijst erop dat het datacenter op Curaçao zal profiteren van de ruime kennis en ervaring, die Schneider Electric heeft opgebouwd met datacenters over de gehele wereld.

Wiels zou Jamaloodin adviseren af te treden

WILLEMSTAD — Als George Jamaloodin mijn minister zou zijn geweest, dan zou ik hem hebben gevraagd om af te treden. In deze bewoordingen reageert PS-leider en Statenlid Helmin Wiels op de laatste ontwikkelingen rondom het onderzoek van het Openbaar Ministerie (PM) naar Robertico 'Robbie' dos Santos, de halfbroer van Financiën-minister Jamaloodin. Wiels stelt echter de indruk te hebben dat het onderzoek tegen Dos Santos politiek gemotiveerd is en dringt aan op een parlementaire enquête.

Op dit moment loopt er een onderzoek tegen Dos Santos, eigenaar van loterijbedrijf Robbie's Lottery, op verdeningen van valsheid in geschrifte, belastingfraude en belastingontduiking. Hierdoor is de positie van zijn halfbroer, Jamaloodin, geen verdachte in deze zaak, onder druk komen te staan. Volgens Wiels is er sprake van een zeer gevoelige politieke situatie. Al zijn uitspraken doet hij dan ook op persoonlijke titel. "Dit valt onder de verantwoordelijkheid van een andere partij, maar als het mijn minister zou zijn

geweest, dan zou ik hem hebben gevraagd om af te treden. Je doet nu een stapje terug en komt straks keihard terug. Maar dat zou ik doen", aldus Wiels. De PS-leider stelt aan de andere kant de indruk te hebben dat het onderzoek politiek gemotiveerd is. Hij plaatst zijn vraagtekens bij de handelwijze van het OM steekt niet onder stoelen of banken dat hij het 'geen toeval' vindt dat onderzoeken van het OM plaatsvinden om het belang van oppositiepartij PAR en het OM te kunnen dienen. "Kijk maar naar hoe

in het verleden onderzoek is verricht naar de toenmalig gedeputeerde Bennie de Mei. Er vond een valse bommelding plaats om af luisterapparatuur in het bestuurskantoor te plaatsen. Niemand is ooit veroordeeld voor die valse bommelding." Wiels verwijst ook naar onderzoeken van het OM tegen FOL-leider Anthony Godett, van de veiligheidsdienst naar projectontwikkelaar Cayco en die nu plaatsvinden. Al deze zaken bewijzen volgens hem de noodzaak voor een parlementaire enquête naar de justitiële keten op het eiland. "Er moet worden onderzocht wat er zich in de afgelopen vijf tot zes jaar nu precies heeft afgespeeld. Binnen een tot twee maanden moet er een besluit worden genomen. Dit gaat tijd en geld kosten, maar dit onderzoek moet komen." Wiels gaat ervan uit dat het onderzoek binnen twaalf maanden afgerond is.

Nieuw systeem Douane zorgt voor vertraging

WILLEMSTAD — Het nieuwe inklaringssysteem Asycuda van de Douane dat begin vorige week in gebruik genomen werd, heeft voor behoorlijk wat vertraging gezorgd bij het afgeven van goederen. Maar de achterstand is al bijna weggewerkt, zegt douanehoofd Julian Lopez Ramirez. "Vandaag wordt alles vrijgegeven."

Een bekende autodealer klaagde vanmorgen bij *Amigoe* dat bestelde auto's niet ingeklaard konden worden, zodat hij ook geen invoerrechten kon betalen, waardoor hij geen auto's kon verkopen. Niet alleen hij, maar ook andere dealers en importeurs zouden vertraging ondervinden.

Lopez Ramirez zegt dat het systeem zeer accuraat ingevuld moet worden, omdat het anders blokkeert. Dat zorgt voor de vertragingen. "De gegevens die een scheepsagent op het aan-

gifteformulier invult, moeten overeenkomen met de gegevens van de aangever zelf. Men kan dus niet bijvoorbeeld zomaar een gewicht van iets invullen, zoals voorheen vaak gebeurde en waarbij we veel tijd kwijt waren om het te herstellen." Lopez Ramirez had vanmorgen nog gesproken met het hoofd van de post Nieuwe Haven en die zou gezegd hebben dat de achterstand bijna was ingelopen. "Vandaag wordt alles vrijgegeven wat nog vastzat." Asycuda is een digitaal systeem dat door de Verenigde

Naties is gecertificeerd. Aan de invoering gingen zeven maanden van voorbereiding vooraf. De lancering is al twee keer uitgesteld. "Omdat men er nog niet klaar voor was. Maar van de testserver werd niet of nauwelijks gebruikgemaakt. We moesten een keer beginnen. En liever nu in de komkommertijd dan in oktober", zegt Lopez Ramirez.

De VN stellen het systeem gratis beschikbaar, maar het land Curaçao moet wel betalen voor de ondersteuning. Hiervoor moest het IT-netwerk bij de Douane geupgrade worden. Bij elkaar was dat een investering van zeker een miljoen gulden. "Maar als het goed loopt, zal het een versnelling van het hele proces betekenen", aldus Lopez Ramirez.

Openbare Werken treedt op tegen illegale reclame

WILLEMSTAD — Overheidsdienst Openbare Werken (OW) gaat optreden tegen illegale reclame die zonder toestemming op of langs de openbare weg is geplaatst. De OW geeft personen die het propagandamateriaal zonder toestemming hebben geplaatst, een week de tijd om dat weg te laten halen. Gebeurt dit niet, dan zal het materiaal, op kosten van de eigenaren, worden verwijderd, aldus OW in een persbericht. Uiterlijk maandag 29 augustus moet de reclame zijn verwijderd, anders zal er volgens OW worden opgetreden. Het komt volgens OW steeds vaker dat organisatoren van feesten of andere activiteiten propagandamateriaal zonder toestemming op de openbare weg plaatsen. Nog erger vindt de overheidsdienst het feit dat dit materiaal niet wordt verwijderd, als de activiteit voorbij is.

Gezondheid, Milieu en Natuur Invoering verschillende taskforces

WILLEMSTAD — Het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur laat weten dat het ministerie verschillende veranderingsprocessen ondergaat waarbij onder andere voor de sector van Volksgezondheid een taskforce in het leven werd geroepen die zich bezig zal houden met gezondheidskwesties.

"Gezien het feit dat binnen de afdeling milieu en natuur de doelstellingen moeten worden

verbeterd, is het tevens noodzakelijk dat er meer aandacht komt voor financiën en het management. Ook al betreft het hier tijdelijke processen, is het van groot belang dat de gebruikelijke en noodzakelijke processen worden doorlopen en uitgevoerd. De taskforce voor Milieu en Natuur zal deze processen vergemakkelijken", aldus het ministerie. Deze taskforce krijgt als doelstelling om de verschillende ontwikkelingen te coördineren op het gebied van milieu en natuur. "Tevens is het de taak van de taskforce om de samenwerking tussen de verschillende stakeholders te stimuleren. Dit betekent dat verschillende projecten die met milieu en natuur te maken hebben, van start zullen gaan of afgerond zullen worden.

Curaçao niet akkoord met afsnoepen luchtruim door Aruba

Vervolg van pagina 1

Cooper: "Het is niet de eerste keer dat Aruba dit probeert. In het verleden hebben zij al nul op het rekest gekregen van de internationale luchtvaartautoriteit Icao en de Nederlandse regering. Zij blijven het proberen. Wat zij willen past niet meer in deze tijd. Je ziet overal dat er clusteringen plaatsvinden op het gebied van luchttruim beleid. Kijk maar naar wat er in Europa gebeurt." Clustering brengt volgens Cooper veel voordelen met zich mee en het houdt de kosten voor consumenten en luchtvaartmaatschappijen ook laag. Verder verzet Cooper zich tegen de intentie van de Arubanen om in de Nether-

lands Antilles Air Traffic Control (NAATC) zitting te nemen. "Zij willen zonder een dubbeletje te betalen in de NAATC gaan zitten. Dat gaat dus ook niet. We zijn bereid om met hen te praten over het verlenen van diensten tegen een fee. Dat is voor ons geen probleem. Ik benadruk dat wij een zakelijke relatie voorstaan." Cooper was overigens gisteren niet op Aruba. Hij had eerdere afspraken op Curaçao. Ook de Sintmaartense minister Frank Meyers kon niet naar Aruba afreizen, vanwege het voorbij trekken van orkaan Irene in het Caribisch gebied. Cooper zit vandaag om de tafel met Atsma, die het eiland aan-



Foto: Elise Sambo

Keith Wheeler en zijn vrouw.

WILLEMSTAD — Keith Wheeler is een Amerikaan uit Tulsa die lopend met een kruis op zijn rug de hele wereld afreist. Deze dagen is hij ook op Curaçao, om van Oostpunt naar Westpunt te lopen.

Wheeler doet dit om de boodschap van God uit te dragen. Het kruis is geen symbool van protest, maar van verzoening. Wheeler zegt een 'pilgrim of peace' te zijn en een boodschapper van Gods liefde voor

alle mensen. Inmiddels heeft hij meer dan 190 landen bezocht op alle continenten en was hij zelfs in Antarctica. Overal wordt hij zeer warm verwelkomd. Zo ook op Curaçao, waar hij van het oosten naar het westen loopt. Hij ging samen met zijn vrouw op zoek naar de meest oostelijke weg. Dat is de Weg naar Fuik die ineens ophoudt. Wheeler begon met zijn misie op Goede Vrijdag in 1985 nadat hij een boodschap van God kreeg. Het kruis is meer

dan 3 meter lang en heeft onderaan een wielje. Het is inmiddels al een keer opnieuw gemaakt omdat het tijdens de wereldreizen heel wat te verduren had. Ook op Curaçao wordt Wheeler her en der enthousiast begroet en stoppen mensen hem spontaan voor een kort gebed. Hij heeft met het kruis door landen in oorlog gelopen waarbij hij zelfs werd gearresteerd en mishandeld. Zijn reizen en ervaringen zijn te volgen via www.kw.org

Ay Caramba onder water

Vervolg van pagina 1

Het café Ay Caramba aan de De Rouvilleweg liep ook onder water. Uitbater Danny Henriquez zegt dat er steeds aan de bel getrokken wordt over de situatie, zowel bij de huisbaas als Openbare Werken, maar dat er niets gebeurt. Een zware regenbui van een paar minuten zorgde al voor de wateroverlast. Maar ook water van de riolering en het pompgemaal dat kapot is kwam naar boven. "Het kost veel tijd en geld om het café weer schoon te maken om te voldoen aan de gestelde hygiëneregels", aldus Henriquez. Hij zegt dat

de situatie ontstaan is na de renovatie van De Rouvilleweg en al zes jaar duurt. De regenval was plaatselijk zeer zwaar, van bijna 30 mm te Klein Kwartier tot nog geen 0,3 mm op Seru Mahuma, al vielen in de laatstgenoemde wijk vanmorgen zeer zware buien. De wind blijft zwak, de maximumtemperatuur 34 en de minimumtemperatuur 23 graden, aldus de Meteo. Het weersysteem heeft te maken met orkaan Irene die zich ten noorden van Curaçao bevond en in westnoordwestelijke richting bewoog, maar geen bedreiging vormde voor Curaçao en Bonaire.

'Nederlandse betrokkenheid is belangrijk'

Vervolg van pagina 1

Ook Ronald van Raak van de SP heeft vertrouwen in beide commissieleden. "Die Nederlandse betrokkenheid is belangrijk, want het kan niet zo zijn dat de Curaçaose regering zichzelf onderzoekt. De vraag is nu in hoeverre de Curaçaose regering mee zal werken en informatie beschikbaar stelt. Daar zal het onderzoek bij vallen of staan. Serieuze meewerken zal de verhoudingen tussen Nederland en Curaçao en de kwaliteit van het bestuur op Curaçao ten goede komen." Eric Lucassen van de PVV heeft wel wat twijfels. "Rosenmöller heeft als lid van de werkgroep over de staatkundige structuur positief geadviseerd over de ontmanteling van de Antillen en dat is wel een ramp geworden voor Nederland. Ik ben benieuwd welke resultaten deze commissie zal behalen. De PVV zal het scherp in de gaten houden." Lucassen noemt het opmerkelijk dat er geen lid namens Curaçao in de commissie zit. "We hadden liever gezien dat ze er wel bij betrokken waren, want dat is alleen maar goed voor de eigen geloofwaardigheid. Het kan zijn dat ze gewoon niet willen weten wat er uit het onderzoek komt, maar het kan ook zijn dat ze op deze manier na afloop met een beschuldigende vinger naar Nederland kunnen wijzen en zich niet bij de conclusies neerleggen."

Nieuw BINNEN



Diverse producten van Coleman 'The Outdoor Company'

de Jongh's sporthuis

Schottegatweg Oost 211 tel. 461-2972

Grande Vitae Sangiovese Puglia, Italië

Deze stoere, krachtige rode wijn uit de laars van Italië geeft bosbessenaroma's en ronde tonen van tabak en laurier. Heerlijk wat een zondorstooft de sangiovese-druif met een rijk bouquet biedt... Om nu van te genieten!

14.⁹⁵ **13.⁹⁵** 2^o halve Prijs

Caracasbaaiweg 2b Rotonde Salina tel: 461-2608 www.thewinefactory.an

WEB-RADIO ONE-AN

CliniClowns



www.cliniclowns.an

Pais houdt pleidooi voor hervorming partijfinanciering

WILLEMSTAD — De politieke partij Pais is van mening dat er nu werk gemaakt moet worden van de hervorming van de manier waarop politieke partijen op Curaçao worden gefinancierd. Volgens partijleider Alex Rosaria staat de integriteit van het eiland op spel. Hij stelt voor dat de regels van accountability en transparantie voorschrijven dat de democratie beschermd wordt, om te voorkomen dat het bestuur van het eiland gegijzeld wordt door financiers en particuliere belangen.

Het pleidooi van Rosaria komt net op het moment dat er een publieke discussie gevoerd wordt naar aanleiding van het onderzoek naar Robertico 'Robbie' Dos Santos, eigenaar van loterijbedrijf Robbie's Lottery, een van de financiers van regeringspartij MFK. Deze partij neemt overigens krachtig afstand van uitspraken in de lokale media dat Dos Santos, tegen wie op dit moment

een onderzoek loopt naar valsheid in geschrifte, belastingontduiking en het witwassen van geld, de hoofdfinancier van de partij zou zijn.

Dos Santos

"Net als alle andere politieke partijen is ook MFK afhankelijk van fundraisings om geld in te zamelen om de beweging te financieren. Anders dan in andere landen

kent Curaçao geen financiering van overheidswege van politieke partijen. Daardoor moet elke partij financiering zoeken en fundraisings houden om aan fondsen te komen. MFK heeft bij haar campagne ervoor gekozen om commerciële financiering via de bank te combineren met fundraising in de vorm van kaartverkoop voor evenementen. Robbie Dos Santos heeft aan de fundraising bijgedragen door kaarten af te nemen, maar heeft daaraan niet disproportioneel bijgedragen vergeleken met de tientallen andere bedrijven, en kan dus niet klakkeloos als hoofdfinancier worden gekenmerkt", aldus MFK-voorzitter Amerigo Thodé.

Volgens Rosaria hebben tal van partijen in afgelopen jaren gebruikgemaakt van het feit dat het eiland nooit stringente regels heeft gekend op het gebied van partijfinanciering. Dit heeft ertoe geleid dat bij sommige partijen het algemeen belang plaats heeft gemaakt voor het belang van diegenen die veel geld in de partij hebben gestoken. Nu is er een situatie ontstaan, aldus de Pais-leider, waarbij de integriteit van het bestuur van het land en de regering op het spel staat. Rosaria stelt dat dit meer dan ooit het moment is om werk te maken van de hervormingen, zodat partijen gedwongen worden duidelijkheid te verschaffen over hun financiers.

Aftasten handelsmogelijkheden Panama



Foto: Edel Samba

WILLEMSTAD — Minister Abdul Nasser El Hakim van Economische Ontwikkeling (MFK) heeft gisteren de eerste officiële handelsmissie uit Panama ontvangen in het Hilton Hotel. Zo waren onder anderen de Panamese ambassadeur Arline Gonzales Costa en vertegenwoordiger van de consul-generaal van het Koninkrijk Jennie van Haren, vicevoorzitter van de Curaçaose Kamer van Koophandel Ivan Moreno en ondernemers uit zowel Panama als Curaçao te gast. El Hakim benadrukte dat beide landen kunnen profiteren van nauwere commerciële banden. Bovendien zou Curaçao van grote waarde kunnen zijn voor Panama, gezien de ligging van het eiland in het Caribisch gebied, de technologische infrastructuur en financiële instituten. De minister stelt het Midden-Amerikaanse land een bezoek schuldig te zijn om over de handelsmogelijkheden te spreken. De handelsmissie eindigt vandaag.

PVV wil ook Curaçaose gevangenen terugsturen

DEN HAAG — Als de regering van Curaçao Bonairiaanse gevangenen terugstuurt naar hun geboorte-eiland, dan kan Nederland ook Curaçaose gevangenen op het vliegtuig naar huis zetten. Dat stelt de politieke partij PVV in reactie op uitspraken van Justitie-minister Elmer 'Kadè' Wilsoe (PS).

De minister zei vorige week dat hij 22 Bonairiaanse gedetineerden met een enkelte

op het vliegtuig zou zetten, als hij er niet in slaagt om op korte termijn afspraken hierover te maken met zijn Nederlandse ambtgenoot Ivo Opstelten. "Ik ben in de eerste plaats niet gediend van de dreigende taal waarop dit gezegd wordt, vooral omdat de Curaçaose politiek altijd een grote mond heeft over hoe we met elkaar om moeten gaan", zegt PVV-Tweede Kamerlid Eric Lucassen. "Nederland heeft bovendien veel geld en mankracht besteed aan

de Bon Futuro-gevangenis. Maar als hij zegt dat gedetineerden hun straf in hun geboorteland moeten uitzitten, dan is dat een prima plan. Dan hebben wij in Nederland ook nog heel veel gevangenen met een Antilliaanse afkomst, die hun straf op Curaçao kunnen uitzitten." Lucassen heeft inmiddels een brief gestuurd aan Opstelten en minister Piet Hein Donner van Koninkrijksrelaties waarin hij om een reactie vraagt. De PVV-parlementariër wil

weten wat beide ministers van de dreigende toon van Wilsoe vinden en wat de regering zal doen om te voorkomen dat Wilsoe zijn plan uitvoert. Daarnaast vraagt hij hoeveel gedetineerden in Nederlandse gevangenis eigenlijk afkomstig zijn uit de voormalige Antillen. "Bent u, wanneer Curaçao dit plan doorzet, bereid om deze gedetineerden dan ook met een enkele reis terug te sturen naar het eiland waar ze vandaan komen?"

Kwijtschelding schuld na lerarenopleiding

WILLEMSTAD — Minister van Onderwijs Lionel Jansen (PS), heeft onlangs een financieringsovereenkomst getekend met 35 eerstejaarsstudenten Funderend Onderwijs van de University of Curaçao.

De studenten die lerarenopleiding Funderend Onderwijs binnen vier jaar afronden en vervolgens vijf jaar voor de klas gaan staan, in dienst van de overheid, hoeven hun studielening niet terug te betalen. De overeenkomst is in aanwezigheid van interim-secretaris-generaal Sonia Westerveld en beleidsdirecteur Lorraine Eustatius getekend.

Advertenties Curaçao

Art of Breathing Workshop



Powerful Breathing, Deep Meditation, Yoga & Wisdom
Workshop Dates: 25th to 28th August 2011
Timings: 25th & 26th – 6:30pm to 10pm, 27th & 28th – 10am to 5pm

Course Registration:

Date: Wednesday, 24th August 2011,
Time: 5:30pm to 7:30pm at VSBO, St. Paulus College
Contact: 6702770 or Email: artoflivingcuracao@gmail.com
www.nl.artofliving.eu

"Stress Free Mind, Disease Free Body, Trauma Free Memory, Inhibition Free Intellect, Sorrow Free Soul Is The Birth Right of Every Human Being"

CFTAF op bezoek bij Schotte



WILLEMSTAD — De Caribbean Financial Action Task Force (CFATF) is gisteren met haar audit op Curaçao begonnen. De organisatie onderzoekt of het eiland zich houdt aan internationale richtlijnen op financieel gebied.

De delegatie wordt tijdens haar bezoek aan Curaçao bijgestaan door de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten (CBSM). De komende dagen zal de CFATF gesprekken voeren met in-

stanties uit zowel de particuliere-, als de overheidssector. Volgens de Curaçaose regering moet de audit in het licht worden gezien van het proces om het functioneren van de financiële

sector in het hele Caribisch gebied te verbeteren. De CFATF-delegatie zal Curaçao op 2 september verlaten en daarna haar eindverslag afronden. Gisteren sprak de delegatie met premier Gerrit Schotte (MFK). Tijdens het onderhoud heeft hij de delegatie geïnformeerd over het financiële beleid van de regering.

Insel Air past vluchtschema aan vanwege orkaan Irene

WILLEMSTAD — Luchtvaartmaatschappij Insel Air heeft haar vluchtschema naar Sto. Domingo aangepast in verband met het passeren van orkaan Irene.

De vliegmaatschappij heeft gisteren in verband met de orkaan de reguliere vluch-

ten naar Sto. Domingo moeten annuleren. "Deze vluchten werden naar vandaag verplaatst om alle passagiers die van en naar het land vliegen zo goed mogelijk te accommoderen", aldus de vliegmaatschappij.

Insel Air biedt haar excuses aan voor het ongemak dat door de wijziging in de

vluchtschema is ontstaan en raadt passagiers aan de komende dagen de website te raadplegen voor mogelijke wijzigingen in verband met de weersomstandigheden: www.fly-inselair.com

Bewaker Domino's gewond bij overval

WILLEMSTAD — Een bewaker van Domino's Pizza aan de Rooseveltweg is zondagavond gewond geraakt bij een gewapende overval. De man werd geraakt door een kogel.

De overval vond omstreeks elf uur plaats. De 46-jarige bewaker L.L.J. stond buiten toen hij vier gemaskerde en gewapende mannen in zijn richting zag komen. De bewaker rende naar de ingang en een van de overvallers loste een gericht schot op de man. De kogel trof hem

in zijn rechterbeen. Twee overvallers kwamen de pizza aan de Rooseveltweg is zondagavond gewond geraakt bij een gewapende overval. De man werd geraakt door een kogel. De vier overvallers vluchten te voet weg. De bewaker werd met een ambulance naar het St. Elisabeth Hospitaal vervoerd voor medische behandeling. De politie zoekt eenieder die tips kan verschaffen over deze zaak contact op te nemen met telefoonnummer 8666-140 of 8666-192, 911 of 108 (anonieme tiplijn).

50% op Handgeborduurde
Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Reef Care Curaçao
KUIDA REF KORSOLI
Alarmnummer tel.: 569-2099
(24 uur bereikbaar)

Art Avila 2011
Olga Kozlova
Prize-winner Liszt Concours 2011
Solo Piano
Benefit Concert
Friday, August 26, 5:00 p.m.
The Governor's Palace, Fort Amsterdam
Coffee Concert
Sunday, August 28, 11:00 a.m.
La Belle Alliance at Avila Hotel
August 26: Liszt transcriptions Wagner *Tannhäuser* and Schubert *Gretchen am Spinnrade, Ungeduld*; Schubert *Impromptus*; Prokofiev *Sonata*
August 28: Rachmaninov *Moments Musicaux*; Liszt *Csardas Macabre*; Transcriptions Wagner *Isoldens Liebestod* and Schubert *Gretchen am Spinnrade, Ungeduld*
Ticket sale:
NAF 40.- p.p.; Students (I.D.) & Children up to 16 years, NAF 10.-
La Belle Alliance
AVILA HOTEL - 130 Penstraat - Willemstad
Tel. 461-4377 - www.avilahotel.com

ALBATROS
INTERNATIONAL FORWARDING
AIR freight
With our worldwide network we offer consolidated air-and oceanfreight services to and from Curaçao. We have weekly services from the Netherlands, USA, and Panama. Please contact us for more details.
SEA freight
Albatros International Forwarding
Hato Airport Curaçao - Swissport Building 1st floor
Tel: 869-2022 / Fax: 8692026 / Email: albatros@cura.net
Web: www.albatroscuracao.com
ALBATROS
INTERNATIONAL FORWARDING

www.links.com

Cursuskalender aug-dec 2011

- **Maneho Básiko pa Supervisor®**
Begindatum: dinsdag 30 Augustus 2011
- **PDB/Basiskennis Boekhouden**
Begindatum: maandag 12 September 2011
- **PDB/Financiële Administratie & Kostprijscalculatie (FAK)**
Begindatum: woensdag 14 September 2011
- Op Managersniveau/Financiële sector:*
- **Training Commerciële Vaardigheden**
Begindatum: dinsdag 20 September 2011
- Nieuw!*
- **Advanced English**
Begindatum: donderdag 22 September 2011
- **Sociale Vaardigheden voor Managers**
Begindatum: maandag 26 September 2011
- **Maneho na Nivel Mediano®**
Begindatum: donderdag 29 September 2011
- **Nederlandse Taal & Rapporteren**
Begindatum: maandag 10 Oktober 2011
- **Training: Winstbelasting**
Begindatum: maandag 10 Oktober 2011
- **Highlights Antilliaans Arbeidsrecht**
Begindatum: woensdag 12 oktober 2011
- **Projectmanagement**
Begindatum: woensdag 2 November 2011
- **Secretariaatspraktijk**
Begindatum: woensdag 2 November 2011
- Nieuw!*
- **Jaarrekening: Analyse & Budgetteren**
Begindatum: maandag 31 oktober 2011
- **Kurso Básiko pa Magazein**
Begindatum: dinsdag 1 November 2011

Voor verdere informatie en inschrijving kunt u contact opnemen met *Jeannette Rudolf* of *Armke Ignacio* op:

Tel. 736 0340

U kunt ook inschrijven via onze website of mailen naar: info@links.com

Links Van Wilgen

Bedrijfsopleiding
en Training



Gaat u op vakantie ?
Zorg dat uw huisdier goed verzorgd achterblijft

**RIBA UN SPEED
MEGA
FAST 5
CAR SALE EVENT**



Kom nu naar
Garage Centraal Aruba
en profiteer van zeer aantrekkelijke
Aruba Bank aanbieding!

Sabana Blanco
Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Garage Centraal
Aruba

Oh Baby, look at me!
Don't you just love my crib?



*Solid wood, convertible & available in 4 colors.

Dream, decorate, live...
Home 2 go

For more information contact:
Home 2 Go
Tel: 586-7463 or 592-0432
joanne.home2go@gmail.com

Visit us on 

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**

 **583-8383**



(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE :
592 93 93



ARUBA TRADE & INDUSTRY
ASSOCIATION

INVITATION



August 24:
Fiscal Reform and One-stop-Shop
by Frank Snijders and Serge Mansur

August 31:
Aruba Labor Law
by Tito de Cuba

September 7:
AOV
by Marion Agunbero

September 14:
Education and Safety
by Leo Maduro and Roland Peterson

invites its

membership to the

presentation of the

reports of the

Social Dialog:

These sessions will be held in the ATIA Conference Room, Pedro Gallegostraat 6 in Dakota, at 7:00pm.
For information please call 5827593 or mail to atiaruba@setarnet.aw

**Losse
Verkoop-
punten
Amigoe
di Aruba**

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- S.Chow
- Green Hill Supermarket
- Kong Hing
- Ling & sons
- Plaza Book shop (Dakota)
- Wei Ming Supermarket
- Mundo Nobo Supermarket
- Fa Yang Supermarket
- Botica Noord



BUCUTI & TARA
BEACH RESORTS - ARUBA

Join the Bucuti & Tara Beach Resorts, Aruba's leading luxury boutique beach resort.
As one of Bucuti's associates, you and your family will enjoy its many benefits such as:

- Competitive salaries
- Pension plan
- Health, disability and life insurance
- Daily transportation allowance
- Educational training
- Saving plans and Loan availability
- Complimentary shift meal

As a Caribbean leader in sustainable tourism, Bucuti & Tara Beach Resorts seeks individuals who value the natural resources of Aruba and are keen on protecting them. Knowledge of Quality ISO 9001 and Environment ISO 14001 certifications are a plus. Qualified candidates should be flexible in their work hours, available to work evenings, weekends and holidays. They should also be able to work in a drug free environment.

~~~~~

The following positions are currently available:

**DIRECTOR OF OPERATION & QUALITY ASSURANCE**

- Minimum 10 years experience in hospitality operations with 5 Star service
- Master or Bachelor degree in Restaurant and Hospitality Management
- Experienced in Quality Assurance Standards (Green Globe, ISO 9001, LEED)
- Strong leadership and communication skills
- Customer-service orientation with friendly, outgoing personality
- Skilled in Windows, POS and PMS.
- Fluent in English and proficient in German, Dutch or Scandinavian.

**FRONT OFFICE AGENT**

- Experience in similar position with hotel or time-share operation
- Computer and PMS knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- Good communication and problem solving skills
- Enthusiastic, friendly, courteous individuals required
- Organizational and people skills required
- Fluent in English, Spanish a plus

**CONCIERGE**

- Experience in similar position with hotel or time-share operation
- Computer knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- Good communication and problem solving skills
- Enthusiastic, friendly, courteous individuals required
- Related experience with guests services
- Fluent in English and German, Spanish a plus

Interested applicants can get more specific information and download a complete application form  
on our website: [www.bucuti.com/careers/jobs](http://www.bucuti.com/careers/jobs)

Please send your resume by Email: [jobs@bucuti.com](mailto:jobs@bucuti.com) or Fax: 582-5272  
or Call: 583-1100 ext 136/138 for an appointment



**BUCUTI & TARA**  
BEACH RESORTS - ARUBA

Join the Bucuti & Tara Beach Resorts, Aruba's leading luxury boutique beach resort.  
As one of Bucuti's associates, you and your family will enjoy its many benefits such as:

- Competitive salaries
- Pension plan
- Health, disability and life insurance
- Daily transportation allowance
- Educational training
- Saving plans and Loan availability
- Complimentary shift meal

As a Caribbean leader in sustainable tourism, Bucuti & Tara Beach Resorts seeks individuals who value the natural resources of Aruba and are keen on protecting them. Knowledge of Quality ISO 9001 and Environment ISO 14001 certifications are a plus. Qualified candidates should be flexible in their work hours, available to work evenings, weekends and holidays. They should also be able to work in a drug free environment.

~~~~~

The following positions are currently available:

HOUSEKEEPING SUPERVISOR

- Minimum 1 year experience in similar position with hotel or time-share operation
- Computer knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- Supervise performance of staff and follow up with corrections when needed
- Knowledge in indoor / outdoor sanitation methods
- Organized and strong ability to prioritize and multi-task
- Must be a team player with professional attitude
- Good communication and problem solving skills
- Fluent in English, Spanish a plus

SECURITY

- Experience in similar position with hotel or time-share operation
- Must have a high school diploma or equivalent
- Ability to effectively deal with internal and external customers
- Ability to listen effectively and high level of patience
- Must be in good health and physically fit
- Fluent in English, Spanish a plus

CLEANER

- Experience in the care and maintenance of buildings and knowledge of methods
- Knowledge of safety practices, materials, chemicals and equipment used in janitorial work
- Have the ability to use and care for janitorial equipment and supplies
- Have the physical ability to lift and move furniture
- Able to work independently
- Must speak English, Spanish a plus

Interested applicants can get more specific information and download a complete application form
on our website: www.bucuti.com/careers/jobs

Please send your resume by Email: jobs@bucuti.com or Fax: 582-5272
or Call: 583-1100 ext 136/138 for an appointment

Inflatie Bonaire hoger door duurdere voeding

KRALENDIJK — De inflatie op Bonaire is in het tweede kwartaal uitgekomen op 5,0 procent. Dit is 0,8 procentpunt hoger dan in het eerste kwartaal. Vooral de prijzen van voedingsmiddelen en alcoholvrije dranken hadden een verhogend effect op de inflatie.

Uit cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek blijkt dat de voedingsmiddelen en alcoholvrije dranken in het tweede kwartaal 6,8 procent duurder waren dan een jaar eerder. In het eerste kwartaal was dit nog 3,6 procent. Vooral vlees, brood en graanproducten stegen fors in prijs. Ook alcoholhoudende dranken en tabak verhoogden de inflatie. Sigaretten zijn in het tweede kwartaal duidelijk meer in prijs gestegen dan in het eerste kwartaal.

Niet alleen op Bonaire werd het leven duurder. Ook op de andere eilanden van Cari-

bisch Nederland was de inflatie flink hoger dan in het eerste kwartaal. Op St. Eustatius was de inflatie in het tweede kwartaal met 10,5 procent het hoogst. In het eerste kwartaal was dit nog 7,0 procent. Op Saba liep de inflatie in het tweede kwartaal met 6,9 procent op. Op St. Eustatius bedroeg de inflatie in het eerste kwartaal nog 7,0 procent. De nu tot 10,5 procent opgelopen inflatie werd vooral veroorzaakt door de prijzen van elektriciteit en vervoer. De prijzen van onderhoud en reparatie van de woning, water en energie lagen 15,9 procent

hoger dan een jaar eerder. Dit is het gevolg van sterk gestegen prijzen van elektriciteit. Ook personenvervoer is duurder geworden. Vooral voor vliegtickets, onderhoud van auto's en benzine moest meer betaald worden. Verder had de horeca een licht verhogend effect op de inflatie. De horecaprijzen lagen in het tweede kwartaal ruim een kwart hoger dan vorig jaar. In het eerste kwartaal was dit nog ruim 21 procent.

De 6,9 procent inflatie op Saba in het tweede kwartaal is ook duidelijk hoger dan in het eerste kwartaal, toen de inflatie op 4,7 procent uitkwam. Vooral de prijzen van energie en voeding droegen bij aan deze stijging. Voedingsmiddelen en alcoholvrije dranken waren in het tweede kwartaal 6,9 procent

duurder dan in dezelfde periode een jaar eerder. In het eerste kwartaal was dit nog 2,1 procent. Onder andere brood en granen en fruit werden duurder in het tweede kwartaal. Onderhoud en reparatie van de woning, water en energie waren 9,4 procent duurder dan een jaar eerder. Dat kwam net als op St. Eustatius vooral door de sterk gestegen elektriciteitsprijzen. Overigens: de cijfers over 2010 en het eerste kwartaal van 2011 zijn bijgesteld ten opzichte van de eerdere publicatie als gevolg van nagelaten informatie. Deze cijfers zijn nu definitief. De cijfers over het tweede kwartaal van 2011 zijn voorlopig en worden definitief vastgesteld bij de publicatie over het derde kwartaal.

Atsma opent landingsbaan en start glaszameling op Bonaire

KRALENDIJK — “Met de renovatie van de landingsbaan zetten we een belangrijke stap voor deze luchthaven, de veiligheid, voor heel Bonaire en voor heel Caribisch Nederland.” Dat zei staatssecretaris Joop Atsma (Infrastructuur en Milieu) op Bonaire na de opening van de gerenoveerde landingsbaan van Flamingo Airport. De renovatie was noodzakelijk om weer aan de internationale veiligheidseisen te voldoen.



Staatssecretaris Joop Atsma bij de opening van de gerenoveerde landingsbaan.

De renovatie van de 2880 meter lange landingsbaan was noodzakelijk omdat deze in slechte staat verkeerde. De Nederlandse rijksoverheid had voor de uitvoering van de werkzaamheden circa 12 miljoen euro, ruim 17 miljoen dollar, vrijgemaakt. Bij de renovatie werkten Nederland, het Openbaar Lichaam Bonaire, Flamingo Airport, de Inspectie Verkeer en Waterstaat, Rijkswaterstaat en Netherlands Airport Consultants BV (NACO) samen. De luchthaven kon tijdens de werkzaamheden overdag gewoon open blijven. Volgens Atsma was de renovatie voor Bonaire van groot belang. “Jaarlijks doen een half miljoen passagiers dit

vliegveld aan, sommigen op doortocht, de meesten om te genieten van dit prachtige eiland. Een renovatie was dus snel nodig.” Tijdens zijn bezoek aan het eiland gaf de Nederlandse staatssecretaris samen met gedeputeerde Delno Tromp het startsein voor het systeem van glaszameling op Bonaire. Dat gebeurde met de ingebruikname van de eerste glasbak op het eiland. In totaal worden er achttien glasbakken waar bewoners hun glas kunnen afleveren. Ook voor de horeca is er een systeem opgezet: het glas wordt daar opgehaald en verzameld.

Atsma prijst het initiatief van afvalinzamelbedrijf Selibon en Tourism Corporation Bonaire omdat het bijdraagt aan een schoner en mooier Bonaire. “Alle drank, behalve drinkwater, wordt op het eiland geïmporteerd waardoor er elk jaar een berg glas van 3000 kubieke meter overblijft. Dit is een laag van een halve meter hoog met het oppervlak van een voetbalveld. Het is de bedoeling dat het glas vanaf nu wordt verzameld en hergebruikt. Het glas wordt verwerkt waarna het gebruikt kan worden bij het aanleggen van wegen en bij de bouw.”

Geen snelle reactie op noodkreet minister

KRALENDIJK — Bonaire reageert voorlopig niet op de noodkreet van de Curaçaose minister van Justitie Elmer Wilsoe. Hij wil dat Bonaire zo snel mogelijk 22 gevangenen terugneemt uit de gevangenis van Curaçao.

Al op 20 juni heeft het Openbaar Ministerie van Curaçao in een brief gevraagd om een einde te maken aan de situatie dat gevangenen die zijn geboren op Bonaire, wonen op Bonaire, daar een misdad hebben gepleegd en daar familie hebben wonen, op Curaçao hun straf uitzitten. Totnogtoe is daar van de zijde van Bonaire niet op gereageerd en Wilsoe vindt – zo heeft hij laten weten –

dat nu echt wel tijd worden. In een reactie zegt de Rijksdienst Caribisch Nederland, die het woord voert namens de Caribische Nederlandse gemeente Bonaire, dat de zaak de aandacht heeft van Justitie-minister Ivo Opstelten en dat deze ‘zo spoedig mogelijk’ een antwoord zal geven op het Curaçaose verzoek. Dat Bonairianen op Curaçao hun straf uitzitten heeft alles te maken met het feit dat Bonaire zelf onvoldoende detentiec capaciteit heeft. Volgens Wilsoe is het niet erg dat burelen elkaar helpen, maar de kosten komen steeds op Curaçao terecht. Hij wil dan ook dat Nederland zijn verantwoordelijkheid neemt en de gevangenen zelf gevangen zet.

Waarschuwing voor problemen in Trinidad

PHILIPSBURG — De nationale luchtvaartmaatschappij van Trinidad & Tobago, Caribbean Airlines, heeft gisteravond reizigers gewaarschuwd voor een beperkte noodtoestand, uitgeroepen in Trinidad & Tobago. Personen die nu het land bezoeken, moeten zich houden aan nieuwe regels die ingevoerd zijn.

Terwijl Caribbean Airlines meer informatie krijgt over de beperkte noodtoestand in Trinidad & Tobago, wordt passagiers aangeraden alle reisdocumenten zoals tickets en/of reisschema's af te drukken en bij zich te hebben, aldus de luchtvaartmaatschappij in een pers-

verklaring. Men zou door de autoriteiten op de hoogte zijn gebracht van de invoering van een avondklok van negen uur 's avonds tot vijf uur 's ochtends. Alle reizigers moeten in het bezit zijn van twee identificatiebewijzen met foto's, zoals hun nationale identiteitsbewijs en hun paspoort. Caribbean Airlines voert tweemaal per week, op maandag en zaterdag, vluchten uit op St. Maarten. Alle informatie zal worden verschaft via de website www.caribbeanairlines.com terwijl officiële reisinformatie zal worden bekendgemaakt zodra deze binnenkomt.

Lichte aardbeving op St. Maarten

PHILIPSBURG — Het geluid deed sommigen denken aan een trein en anderen aan een lege vrachtwagen. In feite werd het geluid veroorzaakt door een aardbeving met een kracht van 4,9 op de schaal van Richter, die het eiland gisteren om twaalf minuten voor half twee 's middags deed beven.

De beving deed zich voor op ongeveer vijftien mijl ten zuidoosten van Philipsburg, met het epicentrum nabij 17,8 graden noord en 63,0 graden west, volgens informatie van de Meteorologische Dienst van Curaçao. Het betreft de eerste beving die dit jaar zo dichtbij St. Maarten wordt geregistreerd. Op woensdag 13 april werd het eiland opgeschrikt door een aardbeving met een kracht

van 5,1 die zich voordeed bij Virgen Gorda om twee minuten voor half één. Het betrof de derde beving van het jaar en werd slechts in een paar wijken op St. Maarten, St. Eustatius en Saba waargenomen. Op 2 februari deed zich een beving van 5,2 op de schaal van Richter voor. Dit was de tweede die zich binnen een week voordeed. Het epicentrum werd vastgesteld op een afstand van 156,9 km/97,5

mijl in de oceaan, ongeveer 50 km/30 mijl westzuidwest van Oranjestad op St. Eustatius. Daarvoor werd op 20 januari een beving van 5,0 op de schaal van Richter waargenomen in de buurt van Montserrat op een diepte van 166,9 kilometer of 103,7 mijl en op een afstand van ongeveer 20 km/37 mijl ten zuidwesten van St. Eustatius. Hoewel deze beving minder krachtig was dan de voorgaande, liet deze zich voelen door vrijwel de hele bevolking. Het eiland registreert normaal vijf 'zware' aardbevingen per jaar evenals een aantal bevingen die niet makkelijk voelbaar zijn voor mensen.

Onderzoek naar extra begrotingshulp

KRALENDIJK — Een onafhankelijk bureau zal in opdracht van minister Piet Hein Donner van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties onderzoeken of Bonaire extra begrotingshulp nodig heeft. Op het eiland zijn de laatste tijd vanuit het Bestuurscollege van het openbaar lichaam Bonaire de nodige klachten geuit over te weinig begrotingsruimte.

Zo liet gedeputeerde Michiel Bijkerk weten dat de financiële regeling 'op de schop moet' en dat de huidige financiële afspraken neerkomen op een wurgcontract door de eis van een sluitende begroting. De begroting van 2011 is de eerste begroting onder het toezicht van het College financieel toezicht (Cft) die geen tekort meer mocht vertonen. Volgens artikel 17 lid 5 van het Besluit tijdelijk financieel toezicht BES was de begroting 2010 de laatste die dat nog wel mocht.

In vergelijking met de begroting van 2010 is die van 2011 in omvang substantieel kleiner: ruim 69 miljoen dollar tegen ruim 49 miljoen dit jaar. Een gevolg van het feit dat als gevolg van de overeengekomen taakverdeling Nederland een flink deel van de uitgaven op beleidsterreinen als openbare veiligheid, gezondheidszorg, onderstandverlening en onderwijs heeft overgenomen. Aan de andere kant vloeien sinds begin dit jaar ook een groot aantal inkomstenbronnen rechtstreeks in de schatkist van het Rijk. Bovendien is bepaald dat er een einde komt aan de midde-len voor het Sociaal Economisch Initiatief (SEI) en Institutionele Versterking Bestuurskracht (IVB) en dat het Solidariteitsfonds wordt opgeheven.

Bonaire zegt binnen al deze grote veranderingen al het mogelijke te hebben gedaan voor een zo goed mogelijk uitgebalanceerde begroting, maar mede in financiële problemen te komen door de voorzieningen en faciliteiten

die nodig zijn om faciliteiten op wat wordt genoemd Nederlands niveau te brengen. Zo kost de exploitatie van de (door Nederland betaalde) onlangs in gebruik genomen waterzuiveringsinstallatie op jaarbasis zo'n 400.000 dollar; een bedrag dat niet in de begroting is opgenomen. En hetzelfde geldt voor het afgelopen week in gebruik genomen nieuwe gebouw van de scholengemeenschap Bonaire en de gerenoveerde landingsbaan op Flamingo airport. Verwacht wordt dat Bonaire bij ongewijzigd beleid in 2012 een (niet toegestaan) begrotingstekort van zo'n 3 miljoen dollar kent. Los nog van het feit dat het de afgelopen periode met ruim 150 mensen verkleinde ambtenarenapparaat weer met zo'n 60 tot 70 mensen zou moeten groeien om volgens Nederlands inzicht optimaal te functioneren. Binnen de huidige financiële regelingen zegt Bonaire dat allemaal niet op te kunnen brengen en heeft daarom in Nederland aan de bel getrokken bij de minister van Binnenlandse Zaken.

Te veel onderstand voor 120 inwoners

KRALENDIJK — De afgelopen tijd hebben 120 inwoners te veel onderstand gekregen. Dat kon gebeuren doordat vanaf 10-10-2010 de correcte bedragen niet in één keer zijn doorgevoerd én omdat personen soms ten onrechte een onderstandsuitkering hebben gekregen, bijvoorbeeld omdat zij niet hadden gemeld dat zij inmiddels werk hadden gevonden of dat er inmiddels andere inkomstenbronnen waren.

Het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW) zal, zo heeft Huub Bouwen, hoofd van de afdeling RCN/SZW laten weten, 'uiterst zorgvuldig om te zullen gaan met het invorderen van te veel betaalde onderstand. Het gaat daarbij om bedragen die per persoon kunnen oplopen tot ruim 1500 dollar. Dat geld moet in principe worden terugbetaald, iets wat tot veel vragen en ook onrust heeft geleid bij mensen die op onderstand zijn aangewezen.”

Sociale Zaken zal nu met alle 120 betrokkenen een persoonlijk gesprek voeren om te bepalen of en hoe het te veel betaalde geld moet worden terugbetaald, zo werd bekend. Bouwen sloot daarbij niet uit dat bij mensen die vanwege hun financiële situatie echt niet kunnen terugbetalen en die niet wisten dat zij te veel onderstand kregen, de schuld hoogst waarschijnlijk zal worden kwijtgescholden. Overigens kregen nog eens 160 mensen wel terecht een correctie op hun uitkering. Het ging daarbij om bedragen oplopend tot 3000 dollar per persoon. Het aantal personen in Caribisch Nederland dat een beroep doet op de onderstanduitkering daalde van 290 op 10-10-10 tot 214 nu.

Benzineprijs flink omlaag

PHILIPSBURG — Met ingang van 24 augustus zullen de prijzen voor ongelode benzine en diesel aanzienlijk dalen. Dit is geheel in lijn met de dalende olieprijs op de wereldmarkt. Benzine wordt 15 cent goedkoper en de prijs daalt van 2,57 gulden per liter naar 2,42 gulden. De prijs van diesel daalt met 10 cent van 2,22 gulden per liter naar 2,12 gulden.

Advertenties Curaçao



Vacature

MAATSCHAPPELIJK WERKER (40 uur)



VERANTWOORDELIJKHEIDSGEBIEDEN/KERNTAKEN

- houden van intake-gesprekken en verrichten van huisbezoeken op verzoek en/of op eigen initiatief;
- inwinnen van informatie over achtergronden, feiten en meningen e.d. bij betrokkenen;
- in gezamenlijk overleg met partijen onderzoeken c.q. analyseren van de situatie;
- bespreken van eigen inzichten, aangeven van mogelijke oplossingen, opbouwen van vertrouwensrelatie;
- Ontwikkelen en onderhouden van contacten met zorginstellingen c.q. professionele hulp- en dienstverleners en het verzorgen van rapportage
- Dossiers bijhouden
- Verrichten van diverse bij de functie behorende (financieel/administratieve) werkzaamheden.

Salaris afhankelijk van kennis- en ervaringsniveau en te passen in een door de FORMA gehanteerde salarisstructuur.

U kunt uw sollicitatiebrief met CV vóór 2 september 2011 richten aan Fundashon FORMA, t.a.v: Mevr. Inge Berben, directeur. Kaya L.D. Gerharth 15, Bonaire. Of via e-mail: info@fundashonforma.com. Mocht u vragen hebben over deze functie dan kunt u contact opnemen met FORMA, Tel: 717-6949

De Stichting Nederlands-Antilliaanse Academie

(NA-AC)

heeft het voornemen om bij voldoende gebleken belangstelling (minimaal 15) op **Bonaire in september 2011** te starten met de cursus

Pedagogisch Getuigschrift

(Erkend bij M.B. van 17 januari 2007, nr.6900/RNA)

De cursus is een vorm van volwasseneducatie.

De algemene doelstelling is de cursist zodanig te vormen dat hij/zij in de school- en onderwijsleersituatie persoonlijk, onderwijskundig, pedagogisch, psychologisch en sociaal beter zal kunnen functioneren. Het programma is opgedeel in vijf vakgebieden:

onderwijskunde, pedagogiek, psychologie, onderwijssociologie en praktijk.

Cursusduur: 15 maanden.

Inschrijving* voor deze cursus is **uiterlijk 27 augustus 2011**, met vermelding van vooropleiding (HBO), dient te geschieden bij de heer R.Pourrier, e-mailadres: rolandopourrier@yahoo.com.

* Gegadigden die zich reeds hebben ingeschreven, gelieve een email op te sturen ter bevestiging.

Op zaterdag 27 augustus 2011 is er een informatiebijeenkomst: tijd 10.00-11.00 u. Plaats Lions Den (een lokaal in de oude Fraterschool achter de katholieke kerk van Kralendijk).

EURO

Herstel

AMSTERDAM — De Europese beurzen zetten vandaag het herstel voort. Beleggers lijken de zorgen over de economische groei en de Europese schulden crisis even naar de achtergrond te hebben geschoven. Een tegenvallende Duitse vertrouwensindex remde het koersherstel wel wat af.

“We zien wat verlichting na de koersdalingen van vorige week, waarbij de verkoopdruk naar de achtergrond is verdwenen. Beleggers durven weer voorzichtig in te stappen en de volatiliteit is wat afgenomen. We zijn zelf voorzichtig positief, maar wel met twee parachutes op de rug”, aldus vermogensbeheerder Lodewijk van Meel van Today's Beheer.

De AEX-index in Amsterdam noteerde tegen het middaguur 1,4 procent hoger op 280,24 punten. De MidKap-index won 1,5 procent tot 457,36 punten. In Londen, Parijs en Frankfurt noteerden de beurzen tussen 1,3 en 2 procent hoger.

De prijs van een vat ruwe Amerikaanse olie steeg 1,4 procent tot 85,61 dollar. De prijs van Brentolie klom als gevolg van de zware gevechten in Libië met 0,4 procent tot 108,80 dollar per vat.

De euro klom tot 1,4495 dollar tegen 1,4380 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren.

De euro noteerde vandaag 2,5525 gulden op Curaçao. Gisteren was de munt nog 2,5438 gulden waard.

TOKIO

Winst

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag hoger gesloten. Aandelen van grondstofbedrijven en automakers voerden de lijst van stijgers aan na bemoedigende cijfers over de Chinese economie. De Nikkei-index eindigde 1,2 procent in de plus op 8733,01 punten.

De inkoopmanagersindex voor de Chinese industrie wees in augustus weliswaar voor de tweede maand op rij op een krimp van de industrie, maar liet ten opzichte van juli wel een verbetering zien.

De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten lieten ook winsten zien. De Hang Seng in Hongkong steeg 0,9 procent in de middaghandel en de All Ordinaries in Sydney won 1,8 procent. In Seoul klom de Kospi 3,9 procent.

WALL STREET

Positief

NEW YORK — De beurzen op Wall Street zijn vandaag met winst geopend. De sfeer op de beursvloeren blijft echter gespannen door sombere economische berichten uit Europa eerder op de dag. De Dow-Jonesindex stond vlak na de openingsbel 0,4 procent hoger op 10.902 punten. De brede S&P 500-index klom 0,3 procent tot 1127 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq steeg 0,5 procent tot 2357 punten.

De winsten worden deels ingegeven door de hoop in de markt dat Ben Bernanke, voorzitter van de Amerikaanse centrale banken, vrijdag tijdens een bijeenkomst van centrale bankiers zal aangeven klaar te staan om de kwakkelende economie te stimuleren met nieuwe steunmaatregelen. In Europa stonden de belangrijkste beurzen vandaag ook op een kleine winst.

Analisten twijfelden echter aan de duurzaamheid van de opleving. Zij wezen daarbij op de berichten over afzwakende economische groei in Duitsland en aanhoudende stagnatie in de eurozone, die eerder op de dag naar buiten kwamen. “Deze winsten zijn niet houdbaar”, aldus een Amerikaanse marktkenner. “De cijfers van de andere kant van de oceaan waren niet fantastisch genoeg om deze opleving te rechtvaardigen.”

Wientjes doet handreiking aan FNV

DEN HAAG — Werkgeversvoorman Bernard Wientjes heeft FNV-voorzitter Agnes Jongerius uitgenodigd om samen nog eens naar mogelijke onduidelijkheden te kijken in het pensioenakkoord, waar diverse FNV-bonden grote moeite mee hebben. Dat zei hij vandaag tegen het ANP.

Wientjes denkt aan een memorandum of een toelichting bij het akkoord waarin werkgevers en vakbeweging nog eens duidelijk vastleggen dat jongeren niet de dupe worden, en dat er van een ‘casinopensioen’ geen sprake zal zijn. Hij hoopt zo een punt van kritiek van FNV Bondgenoten weg te nemen. De grootste FNV-bond vreest dat pensioenfondsen zich straks te gemakkelijk rijk kunnen rekenen. De gepensioneerden van nu krijgen dan meer geld, waardoor voor de jongere generaties te weinig

zou overblijven. Wientjes bestrijdt dat. “Het is onzinnig te denken dat werkgevers hun werknemers van nu zullen benadelen ten gunste van de gepensioneerden.”

Nieuwe onderhandelingen wijst de voorzitter van werkgeversorganisatie VNO-NCW af. Dat is een gepasseerd station. “Maar als bepaalde punten duidelijker moeten, of wat accenten moeten worden verschoven, valt daarover te praten.” De FNV mag wat hem betreft ook met een voorstel voor

een tekst komen.

Meer maatregelen om mensen met een zwaar beroep te ontzien, waar enkele FNV-bonden op hameren, vindt Wientjes niet nodig, omdat er in het akkoord voor hen al voldoende zou zijn geregeld. “Bovendien gaat de verhoging van de pensioenleeftijd pas in 2020 in. Bij zware beroepen gaat het om mensen die nu 55 jaar of ouder zijn. Zij vallen er buiten.” Sinds zij zijn gaan werken, is de werktijd drastisch bekort en zijn er allerlei Arbo-regels gekomen die betere bescherming bieden. Ook door technische ontwikkelingen is zwaar werk lichter geworden, aldus Wientjes. “Bovendien, niemand kan bepalen wat zware beroepen zijn.” In het verleden is geprobeerd

met een definitie te komen, maar dat is niet gelukt.

Gesprekken

De FNV is en blijft in gesprek met de werkgevers over verdere uitwerking van het pensioenakkoord. Dat zei de woordvoerder van voorzitter Jongerius vandaag naar aanleiding van een uitnodiging van Wientjes om gezamenlijk te werken aan een ‘memorandum of een toelichting’ bij het akkoord over de verdeling van risico's over de generaties.

Op 12 september neemt de FNV een definitief besluit over het pensioenakkoord. Elke zorg bij de achterban die voor die tijd weggenomen kan worden, is mooi meegenomen, aldus de woordvoerder.

Zapatero wil tekortregels in grondwet



Foto: AFP

De Spaanse premier José Luis Rodríguez Zapatero sprak vandaag in het parlement over de bezuinigingsmaatregelen.

MADRID — De Spaanse premier José Luis Rodríguez Zapatero wil in de Spaanse grondwet laten vastleggen dat de overheidsfinanciën van Spanje in evenwicht dienen te zijn. Dat zei hij vandaag in toelichting op zijn bezuinigingsplannen in het Spaanse parlement.

Zapatero hoopt daarmee het vertrouwen in de Spaanse economie te herstellen. Spanje ligt al lange tijd onder vuur op de financiële markten omdat investeerders twijfelen aan de mogelijkheden van de Spaanse regering om het overheids tekort terug te dringen.

Vorige week riepen de Duitse bondskanselier Angela Merkel en de Franse president Nicolas Sarkozy eurolanden op om de Europese begrotingsregels te verankeren in hun grondwet. De conservatieve partij Partido Popular, die een grote kans maakt om de socialistische partij van Zapatero te verslaan bij de komende verkiezingen in Spanje, heeft eerder al aangegeven voorstander te zijn van dat idee.

Volgens Zapatero ligt Spanje op koers om de doelstelling van een tekort van 6 procent van het bruto binnenlands product (bbp) in 2011 te halen. Vorig jaar bedroeg het gat op de begroting nog 9,2 procent. “Het herstel van de Spaanse economie zet door, al is het in een zwak tempo”, aldus de premier.

De steunaankopen van onder meer Spaanse obligaties door de Europese Centrale Bank (ECB) heeft Spanje in rustiger vaarwater gebracht, onderkende Zapatero. Maar dat verandert niets aan de noodzaak voor de Spaanse regering om orde op zaken te stellen, voegde hij eraan toe. “De maatregelen van de ECB zijn exceptioneel en tijdelijk, we moeten er aan blijven werken om ze onnodig te maken.”

Steun intrekken

Finland kan zijn steun aan het nieuwe hulpprogramma voor Griekenland intrekken als het geen onderpand krijgt op de noodleningen aan het land. Dat zei de Finse premier Jyrki Katainen vandaag tegen persbureau Reuters. “Het is de beslissing van ons parlement dat we een onderpand eisen als voorwaarde voor onze steun”, aldus Katainen. Eerder gaf de Finse premier aan wel open te staan voor andere oplossingen die zijn land van een onderpand voorzien. Het akkoord over een onderpand in contanten dat de Finnen vorige week met de Grieken sloten, stuit

op veel weerstand bij andere eurolanden.

Die landen moeten de deal tussen Griekenland en Finland nog goedkeuren, benadrukte de woordvoerder van Europees commissaris Olli Rehn (Monetaire Zaken) vandaag. Duitsland en Nederland gaven gisteren al aan dat er van een overeenkomst geen sprake is zolang de eurolanden hun toestemming niet hebben gegeven.

Schuldfonds

De voormalige Nederlandse directeur van het Internati-

onaal Monetair Fonds (IMF), Hendrikus Witteveen, wil dat het IMF een ‘schuldfonds’ opricht waaruit landen met grote staatsschulden als Italië en Griekenland kunnen putten om aan hun betalingsverplichtingen te voldoen. Dit schrijft Witteveen vandaag in een opiniestuk in de Britse zakenkrant *Financial Times*.

Witteveen stelt voor dat landen met grote overschotten op de betalingsbalans en relatief lage IMF-quota, zoals China en olieproducerende landen in het Midden-Oosten, dit schuldfonds met extra stortingen vullen. Ook de centrale banken van Japan en Duitsland zouden volgens de voormalige IMF-directeur delen van hun valutas reserves kunnen aanwenden om in het

UBS schrappt 3500 banen

ZÜRICH — Het Zwitserse bankconcern UBS gaat ongeveer 3500 banen schrappen om kosten te besparen. Dat heeft de bank vandaag bekendgemaakt.

De banenreductie moet jaarlijks 2 miljard Zwitserse frank (1,7 miljard euro) aan kostenbesparingen opleveren vanaf 2013. UBS zet hiervoor in totaal een herstructureringslast van 550 miljoen frank in de boeken, waarvan 450 miljoen frank in de tweede helft van het jaar. Het concern heeft wereldwijd 65.000 mensen in dienst.

UBS heeft al tijden last van slechte marktomstandigheden en de dure Zwitserse munt. De bank kampt met slechte aandelenmarkten, hoge kosten door de sterke frank, een dure uitbreiding in Azië en hoge vaste salarissen.

Circa 45 procent van de te verdwijnen banen zitten bij de investeringstak Investment Bank, 35 procent bij de vermogensbeheerder Wealth Management & Swiss Bank, 10 procent bij Global Asset Management en de resterende 10 procent bij Wealth Management Americas.

Apple komt met goedkopere iPhone 4

HONGKONG — De Amerikaanse elektro-nica producent Apple brengt binnen enkele weken een goedkopere versie van de iPhone 4 op de markt. Dat berichtte persbureau Reuters vandaag op basis van anonieme bronnen.

De nieuwe versie van de populaire iPhone 4 zou goedkoper zijn, omdat hij slechts een geheugen van 8 gigabyte heeft. De huidige iPhone 4 heeft een opslagcapaciteit van 16 of 32 gigabyte. De geheugenkaarten voor de nieuwe telefoon worden volgens een van de bronnen geproduceerd door een Koreaans bedrijf. De geheugenkaar-

ten voor de huidige iPhones worden gemaakt door het Japanse Toshiba en het Koreaanse Samsung. Apple wilde geen commentaar geven op het bericht. Ook zou Apple eind september de nieuwe iPhone 5 lanceren.

De nieuwe telefoon zou erg lijken op de iPhone 4, maar beschikken over een groter touchscreen, een betere antenne en een 8-megapixel camera. Apple heeft volgens een van de bronnen de twee producenten van de telefoon, het Chinese Hong Hai en het Taiwanese Pegatron, opdracht gegeven zich voor te bereiden op een productie van maximaal 45 miljoen stuks.



INTRODUCTION OF THE “DIRECTIVE ON THE PUBLICATION OF THE EFFECTIVE INTEREST ON CONSUMER CREDIT”

On June 20, 2011 the “Directive on the Publication of the Effective Interest Rate (or Annual Percentage Rate (APR)) on Consumer Credit” came into effect. The aforementioned directive, which is issued pursuant to section 12, paragraph 1, of the State Ordinance on the Supervision of the Credit System (AB 1998, No. 15) (SOSCS), is aimed at enhancing transparency in the local credit market and providing the public with adequate information on the costs of consumer credit.

The Central Bank of Aruba (CBA) is charged with the supervision of compliance with this directive by the licensed credit institutions or the (legal) person in the possession of an exemption pursuant to article 48 of the SOSCS to extend consumer credit to the public. The most important requirements of this directive are as follows:

- When offering consumer credit products to the public, for example through advertising, whereby a direct or indirect reference is made to any pricing element of this type of credit, the aforementioned credit institutions and (legal) persons must adhere to the following:
 - The effective interest rate must be disclosed in the same format as the nominal interest rate.
 - It is strictly forbidden to publish other types of interest rates, for example the add-on interest rate.
 - Insofar applicable, the insurance contracts and security that need to be established in order for a person to become eligible for this type of credit must be disclosed.
 - Insofar applicable, the penalty interest or fees applicable in case of early repayment of the loan must be disclosed.
- If the advertisement refers to an interest rate, which will be offered for a limited period or an interest rate with a variable component that will differ for a limited period from the normal rates, then the relevant credit institution and (legal) persons must also provide the following information:
 - The specific time frame in which the offered interest rates will be applicable.
 - The effective interest rate applicable upon expiration of the aforementioned specific time frame.
 - In case of a grace period, the weighted average effective interest rate during the entire term of the loan must also be disclosed.
- When advertising consumer credit products, it is not allowed to include such statements that:
 - are aimed at the ease or speed of obtaining the credit;
 - imply that current credit agreements do not or play only a subordinate role in the evaluation of credit requests;
 - imply that despite a negative outcome of the credit screening process or deviation from the applicable rules of conduct a client can still obtain credit;
 - refer to the characteristics of the credit in which tax advantages are implied.
- The effective interest rate must be clearly mentioned in the loan agreement.

Pursuant to section 35, paragraph 1 of the SOSCS, the CBA may impose either an administrative fine not exceeding Afl. 250,000 and/or a penalty order (“last onder dwangsom”) not exceeding Afl. 250,000 in case the relevant credit institutions and (legal) persons are in non-compliance with the provisions contained in this directive. Furthermore, in accordance with section 53 of the SOSCS, acting in violation with section 12, paragraph 1, of the SOSCS is punishable.

August 22, 2011

NEW YORK			AMSTERDAM		
	PREV.	23-Aug		PREV.	23-Aug
DOW JONES	10854.65	10959.36	AEX	276.37	277.34
S&P 500 INDEX	1123.82	1135.30	AEGON NV	2.88	2.86
NASDAQ	2345.38	2376.23	AGEAS	1.13	1.10
RUSSELL 2000 INDEX	651.34	658.74	AHOLD NV	8.15	8.14
EAFE USD	1444.74	1444.74	ASTORIA FINL	9.12	9.13
AMAZON.COM INC	177.54	183.19	AKZO NOBEL	33.88	33.68
AMERICAN EXPRESS	44.60	44.99	ASML HOLDING NV	23.04	23.61
APPLE INC	356.44	362.67	CORIO NV	37.41	38.53
BERKSHIRE HATH-B	67.80	68.38	DANONE	46.67	46.72
BIODEN IDEC INC	89.41	87.66	DSM (KONIN)	31.63	31.87
CISCO SYSTEMS	15.01	15.28	HAL TRUST	81.50	81.56
CITIGROUP INC	26.06	26.31	HEINEKEN NV	36.51	36.10
WALT DISNEY CO	32.02	31.68	ING GROEP NV-CVA	5.41	5.35
EBAY INC	27.36	27.91	IMTECH NV	17.95	17.96
GENERAL ELECTRIC	15.11	15.14	KPN (KONIN) NV	9.17	9.46
GOOGLE INC-CL A	498.17	511.01	KONINKLIJKE PHIL	13.50	13.46
HEWLETT-PACKARD	24.45	24.23	POSTNL NV	3.89	3.81
IBM	32.28	32.74	REED ELSEVIER	7.84	7.92
INTEL CORP	158.98	161.39	REXEL SA	11.55	11.51
JOHNSON&JOHNSON	19.38	19.43	ROBECO NV	18.30	18.36
MEDTRONIC INC	63.29	63.81	ROLINCO	16.37	16.39
MICROSOFT CORP	31.18	32.37	RORENT NV	49.57	49.51
3M CO	23.98	24.37	ROYAL DUTCH SHA	21.94	22.27
MOTOROLA SOLUTIO	76.95	77.27	TOMTOM	2.93	2.92
NVIDIA CORP	38.90	39.23	UNILEVER NV-CVA	23.35	23.48
PFIZER INC	11.94	12.84	WESSANEN NV	2.94	2.93
PROCTER & GAMBLE	17.68	17.91	WOLTERS KLUWER	12.65	12.63
QUALCOMM INC	61.71	62.67	WP-STEWART HLDGS	156.04	157.62
ROYAL DUTCH-ADR	46.40	46.67	ETFs	PREV.	23-Aug
SCHLUMBERGER LTD	63.08	64.15	SPDR-FINL SELECT	11.98	12.03
SPDR DJIA TRUST	72.49	73.70	ISHARES-DJ DIV	47.4	47.82
SPDR S&P MIDCAP	108.30	109.37	ISHARES-DJ HEALT	63.82	64.34
SPDR S&P 500 ETF	143.54	144.89	ISHARES-DJ CN GD	62.63	63.46
SPDR NEXTEL CO	112.73	113.88	ISHARES MSCI PAC	41.31	42.24
SPDR S&P 500	3.26	3.30	ISHARES-SP500 GR	60.53	61.21
SPDR S&P 500	26.83	26.87	ISHARES-S&P EURO	34.10	34.48
SPDR S&P 500	25.16	25.44	POWERSHARES DB C	29.15	29.30
SPDR S&P 500	27.74	27.97	POWERFUND-QQQ	50.21	50.94
SPDR S&P 500	79.79	81.55	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	22-Aug
SPDR S&P 500	12.84	12.96	SCOTIABANK-CAN GAS	2.7890	2.7962
SPDR S&P 500	PREV.	23-Aug	SCOTIABANK-GLB G-A	1.6596	1.6625
SPDR S&P 500	76.510	76.510	SCOTIABANK-MMK USD	13.0565	13.0565
SPDR S&P 500	1.436	1.440	SCOTIABANK-S BD-A	2.6114	2.6098
SPDR S&P 500	0.991	0.990	SCOTIABANK-US GR-A	6.7051	6.7004

A Standard Of Excellence Since 1916



Kogelvrije huid



Foto: Getty Images

Het moment dat een kogel bijna een stukje kogelvrije huid raakt.

Geert Verbeke uit België wil als eerste mens ter wereld een stukje kogelvrije huid laten implanteren. Het gaat om een project van de Nederlandse onderzoekster en kunstenaar Jalila Essaïdi. Essaïdi exposeert al jaren bij Verbeke (57), die galeriehouder is. “Ik doe het voor de kunst”, zegt hij vandaag in de krant *De Standaard*. Hij moet nu op zoek naar een chirurg voor de implantatie in zijn arm. Tot nu toe

weigerden Nederlandse en Belgische specialisten. Het is de bedoeling dat huidcellen van Verbeke worden versterkt met spinnenzijde, dat als vijf keer sterker geldt dan staal en de kunststof kevlar. Daarna wordt het weefsel geïmplant. Essaïdi won in Nederland een prijs van 25.000 euro voor haar project. Zij werkte samen met het Universitair Medisch Centrum van Leiden.

Verraden door telefoon

De Brusselse lokale politie heeft gisterochtend een 37-jarige Roemeen opgepakt die een hoeveelheid koper had gestolen langs de spoorweg. De man werd verraden door een foto op zijn mobiele telefoon, meldt het Brusselse parket.

De Roemeen werd rond 04.00 uur opgepakt in de Brigittinestraat, dichtbij het treinstation Brussel-Kapellekerk, door een patrouille naar deze plek was gestuurd vanwege verdachte gedra-

gingen. Toen de man tegengehouden werd, had hij niets bij zich, maar enkele meters verder in de straat stonden een sporttas en een winkelwagentje. Volgens de Roemeen waren die niet van hem, maar in de sporttas vonden de agenten een mobiel waarop een foto stond van hem. In de winkelwagen lag een lading koper, die de Roemeen zogezegd gevonden had. Een kort buurtonderzoek wees uit dat het koper afkomstig was van de spoorweg.

Vergeten



Foto: Thinkshot

Een Australische terriër.

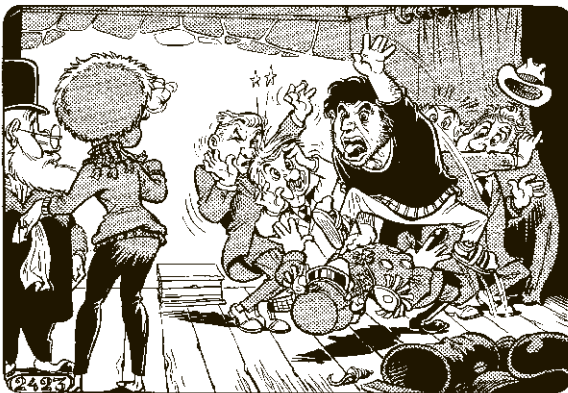
In Zweden is een Australische terriër op gruwelijke wijze aan zijn einde gekomen. Zijn baasje, een 84-jarige man, had het dier aan de trekhaak van zijn wagen vastgemaakt en was weggereden. Dat meldt de krant *Dalademokraten*.

Het ongeval gebeurde op de weg nabij Gräv in centraal Zweden. De bejaarde chauffeur had zijn wagen aan de kant gezet op een parkeerplaats om zijn hondje uit te laten. Hij had het dier aan de trekhaak van zijn auto

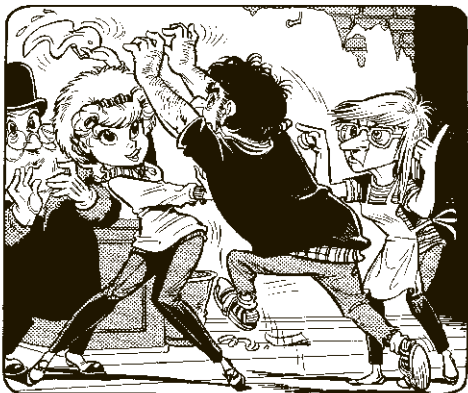
vastgebonden. Ondertussen zat de man te bellen in zijn auto. De chauffeur vervolgde zijn weg, maar vergat dat zijn troeteldier nog aan de trekhaak vastzat. Drie kilometer verderop maande een automobilist hem tot stoppen. Pas toen deed de verstrooide man de gruwelijke ontdekking. Voor de hond was het te laat. Het dier moest worden afgehaakt. De 84-jarige chauffeur wordt beschuldigd van grove nalatigheid en dierenmishandeling.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONTHULLING

Door Marten Toonder



De beeldhouwer Bozewater had het nogal benuwd tussen zijn onwelwillende bezoekers, maar toch slaagde hij er in uit een ooghoek in de gaten te houden wat zich aan de andere kant van zijn werkvertrek afspeelde. Zodoende zag hij hoe Wiebel Wip de zeem uit de handen van zijn vrouw griste, en nu brak hij zich door de omstanders heen onder het slaken van een hese kreet. “Laat dat!” riep hij. “Jatwerk van zeemsels is een kriminele delinkwentie!” “Poeh!” zei het meisje, terwijl ze de leren lap behendig buiten zijn bereik hield. “Crimineel ben je zelf! Je zei dat je een antieke blinddoek opgegraven had, en het was gewoon maar een zeem van de drogisterij hiernaast!”



“Ja hoor, dat is nog waar ook!” riep mevrouw Bozewater nu. “Hij zit altijd aan mijn bullen! Niets is hem heilig! Zelfs die zeem moest op dat gekke beeld van hem!”

Het was deze beschuldiging van zijn vrouw die de anders zo strijdbare kunstenaar de genadeslag gaf. Doffe terneer-geslagenheid overmeesterde hem en hij haalde lusteloos de schouders op. “Zo wat?” vroeg hij. “Ik had dus niet gestudieerd omdat de subsidiecenten aan deurwaarders en drank opgingen; toen moest ik wel wat dure praat gaan verkopen. Wel - die Olim-geschiedenis was diep, was hij niet?”

Placenta eten

In de Verenigde Staten heerst een nieuwe trend onder jonge moeders: het verorberen van de placenta nauwelijks enkele minuten nadat hun baby de eerste kreet heeft geslaakt. Het idee is dat op die manier de moeder sneller zal herstellen van de negen maanden durende zwangerschap. Voorstanders prijzen de placenta vanwege de grote hoeveelheid ijzer, vitamine B-12 en hormonen. Verder zou het eten van de placenta vermijden dat moeders in een postnatale depressie, de zogenaamde baby-blues, zouden terechtkomen en helpt het

bij het aanmaken van moedermelk. Geen enkele wetenschappelijke studie heeft die overtuiging echter al kunnen bevestigen. De meeste ziekenhuizen staan dan ook niet te springen om mee te doen met de hype. Placenta's worden er als ziekenhuisafval beschouwd. De Amerikaanse Jodi Selander voerde een heuse mediaoorlog om haar placenta terug te krijgen van het ziekenhuis in Las Vegas waar ze bevallen was. Sindsdien wordt ze beschouwd als de 'hogepriesteres van de placenta-etende club'.

Trouwen en scheiden

Zowel het huwelijk als een echtscheiding kan funest zijn voor het gewicht van mannen en vrouwen. Vrouwen zien vooral meer kilo's verschijnen op de weegschaal na hun huwelijk en bij mannen groeit de buik juist na een scheiding. Het zijn vooral dertigers die hiermee te maken krijgen. Een en ander is gebleken uit observatie van meer dan 10.000 mensen tussen 1986 en 2008 in de Verenigde Staten. Onderzoekers van de Ohio State University gebruikten gegevens uit een landelijk onderzoek waarin mannen en vrouwen elk jaar gewogen werden. Aan deze cijfers kon men zien hoeveel mannen en vrouwen gegroeid waren in de twee jaar na een huwelijk of echtscheiding, zo schrijft *The Telegraph*. Voor beide sekse geldt dat een bruiloft of scheiding tot hun dertigste jaar vrijwel niet van invloed is op het gewicht. Maar wanneer de dertig gepasseerd is neemt de kans op gewichtstoename

steeds verder toe tot ongeveer de leeftijd van vijftig jaar is bereikt. Dmitry Tumin leidde het onderzoek en vertelt dat echtscheidingen bij mannen en het huwelijk bij vrouwen, kan leiden tot een vorm van overgewicht die een risico voor de gezondheid vormt. De impact van een scheiding of huwelijk op het gewicht is naarmate de leeftijd vordert groter. “Een gebeurtenis als een huwelijk of een scheiding komt later in het leven als een grotere schok”, zegt Tumin. Het onderzoek is niet duidelijk over de reden waarom vrouwen juist aankomen na een huwelijk en mannen na een echtscheiding. Een van de onderzoekers, Zhenchao Qian, heeft mogelijk wel een verklaring over de gewichtstoename bij vrouwen. “Getrouwde vrouwen hebben vaak een grotere rol in het huishouden dan mannen. Zij hebben minder tijd om te bewegen en fit te blijven dan vrouwen die niet getrouwd zijn.”

Zoontje te koop

In Florida is een vrouw gearresteerd omdat ze haar vijfjarige zoontje probeerde te verkopen aan een bevriend koppel. De vraagprijs was 2000 dollar. Jessica Marie Beers (28) was evenwel bereid om de prijs voor haar kind tot 600 dollar te laten zakken. De vrouw had het geld nodig om haar verslaving aan pillen te bekostigen. Beers had het koppel leren kennen in de kerkgemeenschap van Seminole. Het echtpaar stopte haar zo nu en dan wat geld toe omdat de vrouw naar eigen zeggen moeite had om de eindjes aan elkaar te knopen. Het stel had echter al snel door dat Beers kampte met een verslaving.

Na verloop van tijd vroeg Beers of het bevriende stel op haar zoontje wilden passen. Dat gebeurde steeds vaker en uiteindelijk stelde de moeder hen voor om haar zoontje te kopen. De prijs was 2000 dollar. Het paar ging hier niet op in en Beers verlaagde de vraagprijs tot 600 dollar. Het geschokte stel stapte daarop naar de politie. Beers werd ondervraagd en vervolgens gearresteerd. Ze weigerde te zeggen waarom ze haar zoontje te koop had aangeboden. Jessica Marie Beers werd gearresteerd voor illegale adoptie en de verkoop van haar ouderlijke rechten. Haar kind werd ondergebracht bij een pleeggezin.

Dodelijke raket

De demonstratie van een zelfgemaakte modelraket is een Russische vrouw fataal geworden. Het apparaat was in elkaar geknutseld door haar 42-jarige echtgenoot, werkzaam bij een luchtvaartmaatschappij. Bij de lancering van het ding ging het heel erg mis. De man is gek op modelvliegtuigjes. Trots liet hij zijn echtgenote zijn jongste creatie zien. De vrouw volgde de lancering van de modelraket

vanaf een afstandje in een veld nabij het plaatsje Borisova. Het apparaat kwam van de grond, geraakte vervolgens danig uit koers en raakte in volle vaart het hoofd van de toekijkende vrouw. Het slachtoffer werd overgebracht naar het hospitaal, maar bezweek daar aan haar verwondingen. De onfortuinlijke modelbouwer riskeert een celstraf van twee jaar wegens doodslag.

Geen onderbroekenlol



Foto: YouTube

De man is nog voortvluchtig.

De politie van Dallas is op zoek naar een merkwaardige overvaller. De man ging aan de haal met het geld uit een kassa van een winkelcentrum. Hij was gekleed in een jurk en had zijn hoofd bedekt met een onderbroek. De beelden van de bewakingscamera belandden op YouTube.

De bijzondere overval op de Exxon Tigermart gebeurde donderdagochtend.

Op de bewakingsvideo is te zien hoe de dader met zijn ongewone vermommen naar de kassa toe stapte en het geld eist. Hij ontfutselt ook geld van een klant en neemt

dan de benen. De politie vermoedt dat de onverlaat gewapend was. Het lijkt alsof hij een voorwerp vast heeft onder zijn bloemetjesjurk. Het gerecht is nog op zoek naar de overvaller. Het gaat om een blanke man van ongeveer 1,65 meter lang.

Voor wat, hoort wat

De Amerikaanse vrouw die haar adoptiezoonje mishandelde door pikante saus in zijn mond te gieten, deed dat om in de tv-show van Dr. Phil te komen. Dat zegt de openbaar aanklager in de zaak tegen de 36-jarige Jessica Beagley.



Dr. Phil

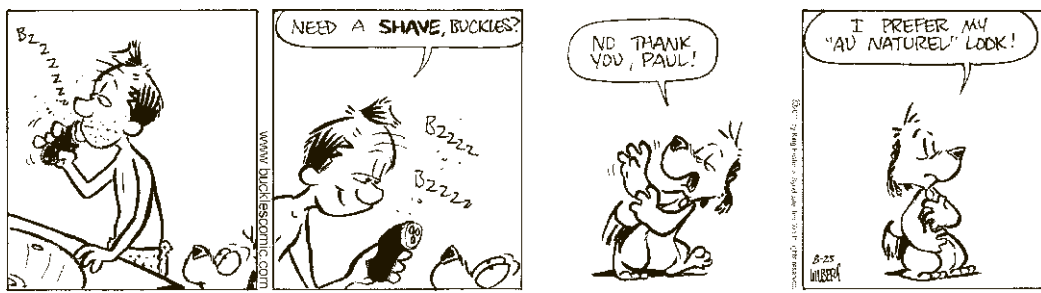
Vorige week brachten we het nieuws van Jessica Beagley en haar barbaarse methodes om haar zeven jaar oude adoptiezoon te straffen. De feiten kwamen aan het licht nadat videobeelden van de mishandeling bij Dr. Phil vertoond werden en verontwaardigde kijkers de politie in Anchorage (Alaska) belden. Nu blijkt dat de mishandeling in scène is gezet door Beagley om zo bij Dr. Phil te komen. Het was niet haar eerste poging. In 2009 had ze een aflevering gezien waarin het over boze moeders ging. Ze stelde zichzelf kandidaat maar kreeg geen antwoord.

Anderhalf jaar later stuurde ze een video naar de makers van de show, maar ook dat was niet voldoende. Ze kreeg te horen dat alleen schreeuwen tegen haar kinderen niet voldoende was. Ze wilden beelden zien van hoe ze haar kinderen straft. Daarop beval Beagley haar tienjarige dochter om de camera te hanteren terwijl ze hete saus in de mond van haar zevenjarige zoon goot en hem minutenlang onder

een ijskoude douche zette. Enkele dagen later was ze op weg naar Los Angeles, voor een plekje in de show van Dr. Phil. Volgens de advocaat van Beagley hadden zij en haar echtgenoot eerder al meer klassieke straffen geprobeerd, zoals billenkoek, in de hoek staan of geen tv mogen kijken. Maar niets hielp bij de zevenjarige Kristoff. Zijn cliënte zou de video gemaakt hebben omdat ze ten einde raad was en Dr. Phil om raad wilde vragen. Hij vroeg de jury aandachtig naar andere videobeelden te kijken waarin Beagley haar kinderen leert om geen kattenkwaad uit te halen en hen eraan herinnert wat er gebeurt als ze dat wel doen. “Ze leert deze kinderen niet om zich te misdragen, wel het tegenovergestelde.” De makers van de Dr. Phil show waren niet bereikbaar voor commentaar.

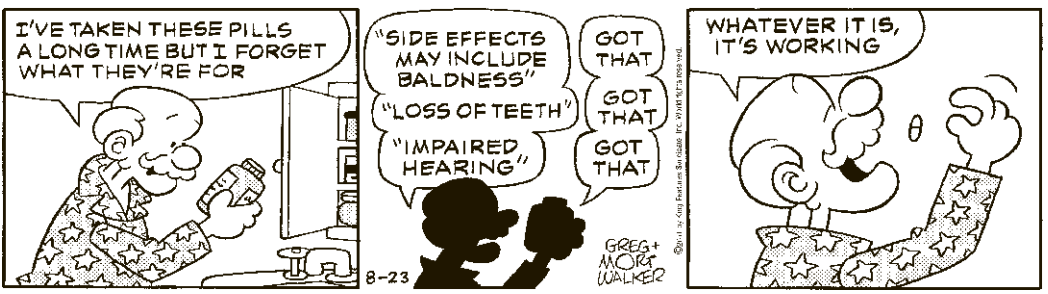
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Slag om hoofdkwartier Muammar Kaddafi

TRIPOLI — Rebellen en troepen die trouw zijn aan Muammar Kaddafi strijden vandaag in Tripoli om het hoofdkwartier waar de leider zich naar verwachting schuilhoudt. Strijders hebben toegangen tot Bab al-Azi-ziya (Schitterende Poort) aangevallen, nadat het uitgestrekte complex eerder was bestookt.

“De revolutionairen proberen binnen te komen door de Oude Poort aan de westkant”, aldus een rebel. “Als ze succesvol zijn, zullen de gevechten zich verplaatsen naar het complex zelf.” Verslaggevers meldden dat het geluid van de gevechten in Tripoli nog niet zo hevig is geweest sinds de rebellen drie dagen geleden Tripoli bereikten. Journalisten in het hotel Rixos, in de buurt van Bab al-Aziziya, werden opgeschrikt door zware explosies en het geluid van raketten en artillerievuur. Ook elders in Tripoli wordt nog gevochten tussen rebellen en militairen die Kaddafi steunen. Saif al-Islam, een zoon van Kaddafi, bracht in de nacht van zondag op maandag een bezoek aan hotel Rixos. In tegenstelling tot eerdere berichten bleek hij nog op vrije voeten. Saif beweerde tegen buitenlandse verslag-



De zoon van Kaddafi, Saif al-Islam, groet zijn aanhangers in de Libische hoofdstad Tripoli.

gevers dat zijn vader het goed maakt en in Tripoli verblijft. Hoofdaanklager Luis Moreno Ocampo van het Internationaal Strafhof (ICC) in Den Haag had gisteren nog gemeld dat de rebellen de zoon van Kaddafi hadden gearresteerd. Maar volgens de woordvoerder van de griffie van het ICC heeft het strahof nooit over een officiële bevestiging beschikt van de arrestatie van Saif. Het ICC volgde gisteren slechts berichten in de media en nam daarop

contact op met de Libische Nationale Overgangsraad. Volgens de zegsman is er wat het strahof betreft dan ook nooit sprake geweest van ‘verwarring’.

Het kantoor van de Argentijnse hoofdaanklager was vandaag niet voor commentaar bereikbaar, schrijft ANP. Een andere zoon van Kaddafi is gisteren bevrijd door militairen die loyaal zijn aan Kaddafi. Dat heeft de Arabische nieuwswzender *al-Arabiya*

vandaag gemeld op basis van bronnen binnen de rebellenregering in Benghazi. Mohammed Kaddafi was na de intocht van de rebellen in Tripoli onder huisarrest geplaatst. In de Libische hoofdstad Tripoli is een groot tekort aan medisch personeel. Dat heeft de arts Mohmad Harisha, werkzaam in een ziekenhuis in Tripoli, vandaag tegen de *BBC* gezegd. “De situatie is zeer slecht”, zei Harisha. “We hebben meer artsen, chirurgen, or-

thopedisten en anesthesisten nodig.” Volgens de arts is er ook een groot gebrek aan verpleegsters en röntgenapparatuur en ander materiaal.

NAVO

De NAVO doet geen pogingen om Kaddafi uit te schakelen. “Hij is geen doelwit voor ons”, zei een militaire woordvoerder van het bondgenootschap vandaag. Hij zei ook niet te weten waar Kaddafi zich nu bevindt. “Maar dat doet er ook niet meer toe. Kaddafi speelt geen rol meer. Hij is hooguit van symbolische waarde voor zijn aanhangers.” Als Kaddafi erin zou slagen Libië te verlaten, vindt de NAVO dat geen probleem. “Daar zullen we juist blij om zijn.” De NAVO gaat door met de militaire operaties tegen het bewind, zolang dat nodig is. “Onze missie is nog niet voorbij.

We houden de druk erop, zolang de burgerbevolking niet veilig is voor het regime”, zei de woordvoerder van de alliantie in Brussel. Volgens de NAVO is het einde van het regime van Kaddafi echter nabij ‘en hoe eerder hij dat beseft, hoe beter’. De overblijfselen van het regime vechten volgens de NAVO ‘een verloren strijd’.

Vernietigingsprogramma cocabladeren geschorst

LIMA — De nieuwe Peruaanse regering van president Ollanta Humala heeft aangekondigd dat ze voorlopig stopt met het vernietigingsprogramma ‘Corah’ van cocabladeren, de grondstof voor cocaïne. Dat schrijft *La Republica*.

Volgens de minister van Binnenlandse Zaken Oscar Valdés is dit tijdelijk. De United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) oftewel de anti-drugsorganisatie van de Verenigde Naties, heeft gezegd dat de nieuwe regering in Peru aan het onderhandelen is met de Verenigde Staten over nieuwe akkoorden voor bestrijding van cocaïneproductie. De vernietigingsprogramma's van cocabladeren worden voor het grootste deel gefinancierd door de Verenigde Staten. In bepaalde gebieden wordt ontbladeringsmiddel door vliegtuigen uitgestrooid, maar dat veroorzaakt vaak scherpe protesten van de boerenbevolking. Daarom wordt coca meestal handmatig vernietigd door gespecialiseerde patrouilles van het leger, die werken met Amerikaanse informatie over de ligging van de cocavelden. Er doen ook regelmatig Amerikaanse agenten van de Drug Enforcement Administration (DEA) aan mee. Dat is zwaar, gevaarlijk en langdurig handwerk. Het probleem is dat de coca groeit in onherbergzaam heuvelgebied tussen de An-

des en het laagland van het Amazonebekken. De regio die de meeste coca voortbrengt ligt tussen de Apurímac- en Ene-rivieren. Daar hebben de Peruaanse autoriteiten geen controle. Guerrillabewegingen en drugsorganisaties hebben het daar voor het zeggen. Het pas aangetreden hoofd van de UNODC Ricardo Soboron staat bekend als redelijk progressief. Hij erkent dat bestrijding van coca in Peru tot nu toe alleen heeft geleid tot nog meer cocaproductie. De VS zeggen dat de Peruaanse regering heeft toegezegd binnenkort weer mee te doen aan de drugsbestrijding. De regeringen in de Andeslanden zien eigenlijk niets in bestrijding van de cocaïneproducenten maar doen toch mee onder druk van de VS en omdat dat land hen economische steun biedt. Toch wordt de Amerikaanse regering de laatste jaren door de Boliviaanse en Peruaanse regering steeds meer gedwongen aan de wensen van die landen tegemoet te komen. Peru is de grootste producent van cocabladeren in de wereld. Het land produceert nu bijna net zoveel cocaïne als Colombia. In de Andeslanden kauwt de Indiaanse bevolking coca. Het is dan een mild stimulerend middel te vergelijken met koffie. De bevolking gebruikt het ook voor medicinale en religieuze doeleinden. Maar het overgrote deel van de cocabladeren is voor cocaïneproductie.

PA MAS INFORMASHON

JAMA: 582 2000 | CLICK: www.ennia.com

PENSIOEN?

ENNIA TA DEN BO BARIO

★ SPECIAL GUEST: VALE CROES

ENNIA TA DEN BO BARIO!

Despues di nos carera di trabao, ainda nos ta biba un promedio di 20 aña mas. Kiko ta bo entrada e ora? Bo pensioen. Pesey ta hopi importante pa bo regla esey bon di awor caba.

Acudi na un presentacion di **ENNIA** den bo bario. Haya sa exactamente con un pensioen ta funciona y lo bo haya contesta cla riba bo preguntanan.

E prome anochi di informacion: **Diahuebs 25 augustus, Bario Noord 19:00 - 21:00**

Den otro nochi di informacion

- | | |
|--|---|
| - Dialuna 29 augustus, Bario Club St. Martin/ St. Cruz | - Dialuna 12 september, Bario Piedra Plat |
| - Diahuebs 1 september, Bario Lago Heights | - Diahuebs 15 september, Bario Tanki Leendert |
| - Dialuna 5 september, Bario Playa Pabao | - Dialuna 19 september, Bario Dakota |
| - Diahuebs 8 september, Bario Savaneta | - Diahuebs 22 september, Bario Brazil |

E CONTESTA TA

ennia

Druk eerste weekeinde Nederlandse atleten

DAEGU — Tijdens het eerste weekeinde van de wereldkampioenschappen atletiek komen direct veel Nederlandse atleten in actie. De tienkampers Eelco Sintnicolaas en Ingmar Vos, discuswerpster Monique Jansen, sprinter Churandy Martina (100 m) en Bram Som (800 m) beginnen zaterdag op de openingsdag direct aan het toernooi in de Zuid-Koreaanse stad Daegu.

Sintnicolaas won vorig jaar zilver op de Europese kampioenschappen in Barcelona en hoopt in Daegu mee te dingen naar een medaille. Zijn persoonlijk record staat sinds vorig jaar op 8436 punten. Vos, elfde op de EK in Barcelona, heeft 8105 punten als beste prestatie. Die zette hij dit jaar in Götzis (Oostenrijk) neer.

Voor Martina wordt het zijn eerste internationale titeltoernooi in het Nederlandse shirt. De sprinter uit Willemstad eindigde drie jaar geleden op de Olympische Spelen in Peking als vierde op de 100 meter. Zaterdag in Daegu worden de voorronden en de series van de 100 meter afgewerkt, een dag later de halve finale en eindstrijd. Martina is met 10,10 seconden Nederlands recordhouder, maar liep nog in dienst van de Nederlandse Antillen al eens 9,93 seconden. Later in het toernooi werkt hij nog de 200 meter af en hij maakt deel uit van de estafetteploeg op de 4x100 meter.

Som voldeed in het voortraject niet aan de kwalificatie-eis van 1.45,65 op de 800 meter. De Europees kampioen van 2006 liep in zijn limietjacht uiteindelijk naar 1.45,69, voor de Atletiekunie voldoende om een uitzondering voor hem te maken. Zaterdag zijn de series, zondag de halve finale. Dinsdag volgt de finale. Voor Som wordt het zijn vijfde WK. Twee jaar geleden in Berlijn eindigde hij als zevende. Monique Jansen debuteert op de WK. Op de EK vorig jaar was de 32-jarige atlete negende. Haar persoonlijk record staat sinds dit jaar op 62,22 meter. Zaterdag is de kwalificatie, zondag de finale van het discuswerpen bij de vrouwen.

Bolt wil titels

Twee jaar geleden schitterde Usain Bolt bij de wereldkampioenschappen atletiek in Berlijn. De Jamaicaanse sprinter deed daar met twee wereldrecords op de 100 en 200 meter nog eens dunne-

tjes zijn sprankelende optreden van een jaar eerder bij de Olympische Spelen in Peking over. Bolt vertrok uiteindelijk met drie wereldtitels uit Berlijn. Die titels zijn vanaf zaterdag in Daegu opnieuw zijn doel, hoewel zijn aanloop naar de WK in Zuid-Korea niet overtuigend is geweest.

Zijn records van Berlijn (9,58 seconden op de 100 meter en 19,19 seconden op de dubbele afstand) staan nog steeds. Niemand hoeft in de ogen van de vrolijke Jamaicaan in Daegu nieuwe mondiale top-tijden te verwachten, keek hij vooruit naar de WK. “In Daegu zullen er geen wereldrecords op de sprint vallen”, zei de flamboyante sprinter over de opwarmer voor de Olympische Spelen volgend jaar in Londen.

“Ik ben nog niet op het niveau van twee jaar geleden. Ik denk dat 9,7 seconden op de 100 meter heel mooi is.” Zelf heeft de wereld- en olympisch kampioen die tijd overigens dit seizoen nog niet benaderd. Bolt liep dit jaar 9,88 seconden, een tiende langzamer dan zijn landgenoot en grootste rivaal Asafa Powell.

Het gaat Bolt er komende week in Zuid-Korea om zijn titels te prolongeren. Vooral zijn start haperde dit sei-

zoen nogal eens. “Ik heb met blessures moeten afrekenen en mezelf nog niet tot het uiterste gedreven. Je moet het rustig opbouwen, niet direct alles geven. Met een goede start zie ik niemand in mijn buurt finishen. Dan win ik gemakkelijk, geen probleem.”

Een aantal medaillekandidaten ontbreekt in elk geval als tegenstander. Oudwereldkampioen Tyson Gay kon zich niet plaatsen voor de WK, de snelle Amerikaan Michael Rodgers (9,85 dit seizoen) liep in Italië tegen de dopinglamp en is voorlopig geschorst. De Jamaicaan Steve Mullings, goed voor 9,80 dit jaar, werd uit de WK-ploeg gezet wegens een dopingovertreding. Misschien dat de concurrentie uit een andere hoek komt. Churandy Martina heeft zich voorgenomen niet zonder medaille uit Daegu te vertrekken. De nummer vier van de Olympische Spelen in Peking op de 100 meter durft de concurrentie aan. De geboren Antilliaan komt in Zuid-Korea voor het eerst op een groot internationaal titeltoernooi voor Nederland uit. Op de NK, eind juli in Amsterdam, was hij vol vertrouwen. “Als de pijntjes weg zijn, komt het allemaal goed.”

Judoka De Jong is best tevreden



Foto: Getty Images

Jasper de Jong, ook wel 'lieve Jasper' genoemd.

PARIJS — Met opgeheven hoofd verliet Jasper de Jong vandaag sportpaleis Bercy in Parijs. De 25-jarige judoka verraste tijdens zijn eerste WK met drie knappe overwinningen op Reginald Altenor uit Haïti, Anyelo Gomez uit Cuba en Andreas Krassas uit Cyprus. Pas in de vierde ronde moest hij in de klasse tot 66 kilogram buigen voor Rok Draksic uit

Slovenië. “Verliezen is nooit leuk, maar ik kan best tevreden zijn”, oordeelde De Jong. “Ik heb toch wat punten voor de wereldranglijst gepakt. Ik stond rond positie 25, de beste 22 gaan naar de Spelen in Londen. Ik ben er nog lang niet, maar het is ook geen onmogelijke missie.” De Jong is een laatbloeier in het internationale judo.

“Ik ben vorig jaar naar Haarlem verhuisd. Daar kan ik bij Kenamju met de beste judoka's van Nederland trainen. Misschien ben ik te lang in Maassluis blijven hangen. Aan de andere kant ben ik soms ook iets te onzeker. Ze zeggen dat ik ook nog te lief ben. Ik bekijk het daarom maar positief. Ik kan nog veel beter worden.”

De Bakker stelt weer teleur

MANERBIO — Thiemo de Bakker slaagt er maar niet in om op de tennisbaan zijn oude niveau te halen. De voormalige nummer 40 van de wereld ging vandaag opnieuw onderuit in de eerste ronde van een challenger-toernooi. De Duitse qualifier Peter Gojowczyk, slechts 427e op de mondiale ranking, was in het Italiaanse Manerbio met 7-5 en 6-3 te sterk.

De Bakker worstelt al maanden met fysieke problemen en werd vorige week in San Sebastian ook al uitgeschakeld in de openingsronde. Volgende week beproeft de huidige nummer 130 van de wereld zijn geluk op de US Open. De hitte speelde De Bakker naar eigen zeggen vooral parten. “Het is hier tegen de 40 graden. Daar moet ik wel weer aan wennen.” De



Foto: AP

De Bakker ziet het wel zitten. Hij zegt nog tijd nodig te hebben.

inwoner van Haarlem is teleurgesteld, maar ziet meer perspectief dan na de nederlaag van vorige week tegen de Spanjaard Pablo Carreno-Busta. “Toen zag ik het echt even niet meer zitten. Nu

voelde ik wel progressie.”

Toch ziet De Bakker ook wel dat het veel beter moet. “Ik ben nog ver van waar ik moet zijn. Ik ben veel te wisselvallig en heb nog veel tijd nodig.”

Verwarring rond toekomst Mourinho

MADRID — De toekomst van José Mourinho bij Real Madrid lijkt onzeker. Zijn woordvoerder Eladio Peramés zorgde vandaag voor verwarring bij Spaanse media.

De zegsman verklaarde tegenvoer *Canal+* dat de Portugese coach eraan denkt om op te stappen. Hij zou zich te weinig gesteund voelen door de clubleiding. Later ont-

kende Peramés dat bericht in alle toonaarden.

Mourinho raakte vorige week in opspraak door zijn wangedrag bij de verloren Spaanse Supercup tegen Barcelona. Een commissie heeft een onderzoek ingesteld naar de confrontatie tussen hem en Tito Vilanova, assistent-coach bij de Catalanen. Mourinho prikte met zijn vinger in het oog van

Tito Vilanova. Die vloog de keuzeheer van ‘De Koninklijke’ op zijn beurt naar de hals.

Aanleiding voor het opstootje was een zware tackle van Marcelo op Cesc Fabregas. De verdediger van Real kreeg daarbij rood. Zijn ploeggenoot Mesut Özil en David Villa van Barcelona ontvingen later dezelfde straf. De drie zijn allen voor één wedstrijd geschorst.

Cavendish geeft op



Foto: Reuters

Mark Cavendish

SIERRA NEVADA — De Britse topsprinter Mark Cavendish heeft de Ronde van Spanje al in de vierde etappe verlaten. De coureur van HTC-Highroad had het zwaar in de eerste bergetappe van de Vuelta, met aankomst in Sierra Nevada. Nog voor de 23 kilometer lange slot-

klim staakte Cavendish al de strijd. Cavendish won tijdens de afgelopen Tour de France nog vijf etappes én het puntenklassement.

De Spanjaard Daniel Moreno heeft vandaag de vierde rit van de Ronde van Spanje gewonnen. De coureur van

Katoesja klopte in de sprint zijn vluchtgezel Chris Anker Sørensen uit Denemarken. Het duo was in de slotfase van de etappe, met aankomst bergop in Sierra Nevada, uit een omvangrijke groep gedomarkeerd. De Fransman Sylvain Chavanel nam de koppositie in de Vuelta over van de Spanjaard Pablo Lasstras. De Nederlanders presteerden goed in de eerste bergrit, die van Baza naar Sierra Nevada ging over 170 kilometer. Wout Poels (Vacansoleil) kwam als achtste over de finishlijn, op 11 seconden van Moreno. Ook Bauke Mollema (10e) en Steven Kruijswijk (17e) kwamen in diezelfde achtereenvolgende groep over de streep. In het algemeen klassement heeft Chavanel een marge van 43 seconden ten opzichte van Moreno. Beste Nederlander is Bauke Mollema: hij is 17e, op 1 minuut en 19 seconden van de rodetruidrager.

Lahm: Van Gaal hield vooral van zichzelf

Robbie McEwen en Stuart O'Grady zijn nu de beoogde

MÜNCHEN — Aanvoerder Philipp Lahm van Bayern München uit in zijn autobiografie felle kritiek op zijn voormalige trainer Louis van Gaal. Volgens de verdediger gaat de oefenmeester niet met zijn tijd mee. “De tijd dat trainers hun spelers alleen maar bevelen geven, is voorbij. Een moderne coach moet zijn team geen speelwijze opleggen die de voetballers niet op prijs stellen”, aldus Lahm, die ook niet echt gecharmeerd was van het gedrag van Van Gaal. “Hij hield vooral veel van zichzelf.” De Nederland-

se coach krijgt van Lahm vooral verwijten over zijn minder succesvolle tweede seizoen. “Hij heeft steeds geweigerd om zijn filosofie aan te passen.” De aanvoerder van de Duitse nationale ploeg heeft het in zijn boek gemunt op meer trainers. Ook Jürgen Klinsmann moet het ontgelden. “Tactisch kwam hij tekort. Soms moesten we als spelers zelfstandig bij elkaar komen om te bespreken hoe we gingen spelen.” Het boek ‘Der feine Unterschied’ (Het subtiele verschil) ligt sinds gisteren in de winkel.

DORDRECHT — Willem II moet de doelstelling snel terug te keren naar de ere-divisie misschien nu al bijstellen. De Tilburgers leden gisteravond een pijnlijke nederlaag bij FC Dordrecht. Het werd 3-2 aan de Krommedijk. Willem II begon goed en kwam al na vijf minuten op voorsprong door Donny de Groot. Voordat er een kwartier verstreken was had de thuisclub de rollen omgedraaid met twee doelpunten van Santy Hulst. Nog voor rust voltooide deze zijn hat-

trick. In blessuretijd bepaalde Danny Guijt de eindstand op 3-2. De tweede Tilburgse treffer kwam te laat om de spanning nog terug te brengen. Dordrecht kwam in de slotfase nog even in moeilijkheden door de rode kaart van Nick Coster. De verdediger werd in de 82e minuut uit het veld gestuurd. Na drie duels staat Willem II pas op 4 punten en bezet daarmee de negende plaats. Dordrecht schoot door de zegen omhoog is nu achtste met 5 uit 3. Koploper Eindhoven staat al op 9.

Pijnlijke nederlaag Willem II



Foto: AFP

Rafael van der Vaart van Tottenham (l) met de handen letterlijk in het haar, na de 3-0 overwinning van Manchester.

brenge. Een treffer was hem noch Jermain Defoe gegund. De laatste raakte een keer de paal. Voor zat Michael Dawson een kopbal tegen de lat gaan. Hoewel United beter

voetbalde, kreeg Tottenham ook de nodige kansen. Ferguson stuurde gisteren een jeugdig basiselftal het veld in. Alleen de Franse verdediger Patrice Evra was ouder dan 25. Zijn Londense

collega Harry Redknapp had Luka Modric thuis gelaten. De Kroaat wordt hevig begerd door stadgenoot Chelsea en was volgens de coach niet met zijn hoofd bij een duel op Old Trafford.

Evans niet in WK-selectie

SYDNEY — De Australische tourwinnaar Cadel Evans maakt geen deel uit van de voorlopige selectie voor de wereldkampioenschappen wielrennen volgende maand in Koppenhagen. Dat heeft de wielerbond van Australië bekendgemaakt.

kopmannen. Evans behaalde in 2009 nog de wereldtitel. “Cadel gaat altijd voor de winst. Vorig jaar in Geelong was hij ook goed. Een renner van zijn kaliber wil je er altijd bij hebben. Maar we respecteren zijn keuze om dit WK te laten schieten. Hij wil zich met het oog op de Tour en de Spelen in Londen volledig concentreren op 2012”, lichte Kevin Tabotta namens de bond

toe. De Australische selectie bestaat verder uit Jack Bobridge, Baden Cooke, Simon Gerrans, Matthew Goss, Adam Hansen, Heinrich Haussler, Mathew Hayman, Leigh Howard, Michael Matthews, Cameron Meyer, Richie Porte, Mark Renshaw, Rory Sutherland en Chris Sutton. Voor de WK moet de ploeg worden teruggebracht naar negen renners.

Brazilië wint WK U-20

BOGOTÁ — Brazilië claimde zijn vijfde FIFA U-20 wereldkampioenschap winst op zaterdag, door van Portugal na verlenging te winnen.

Met nog twaalf minuten te spelen in de verlenging, wist Oscar roet in het eten van de Portugezen te gooien door de 3-2 te scoren. De FIFA U-20 World Cup in Colombia eindigde zoals het begon, met regen.